

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELIA

Type HD8753

INSTRUCTIONS



Українська

Slovensčina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Saeco

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. **У цій брошурі** наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини.
Для отримання повних інструкцій завантажте інструкцію з експлуатації з WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za nasvete in novosti glede vzdrževanja. **Ta knjižica** vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje aparata.
Za popolna navodila si prenesite uporabniški priročnik z naslova WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul WWW.PHILIPS.COM/WELCOME pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. **În această broșură**, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului.
Pentru instrucțiuni complete, descărcați manualul de utilizare de pe WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici WWW.PHILIPS.COM/WELCOME za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** su navedene kratke upute za pravilno funkcioniranje aparata.
Za kompletne upute preuzmite korisnički priručnik na WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. **Тази книжка** съдържа кратки инструкции за правилното функциониране на машината.
За по-подробни инструкции, изтеглете ръководството на потребителя от WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/WELCOME da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. **U ovoj knjižici** ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata.
Da biste dobili potpuna uputstva, preuzmite korisnički priručnik na lokaciji WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

UA Вітаємо вас з вибором ідеального еспreso та капучино!

Ця кавомашина стане вашим персональним барменом, що відкриє вам двері у світ смаку справжньої італійської кави, приготованої професіоналами. Приготуйтеся відчути задоволення від повноти смаку еспreso та капучино від Philips Saeco, напої мають сертифікат Італійського центру сенсорного аналізу та навчання дегустаторів (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), інституту сенсорного аналізу № 1 в Італії. Для отримання докладної інформації щодо сертифікації продукту та особливих налаштувань вашої нової кавомашини зайдіть на веб-сайт www.philips.com/saeco

SL Čestitamo vam, da ste se odločili za izvrstno ekspresno kavo in kapučino!

Ta kavni aparat bo vaš osebni natak in vaša vrata v svet prave italijanske kave, pripravljene na profesionalen način. Privoščite čutom uživanje popolnega zadovoljstva ekspresne kave in kapučina Philips Saeco, ki so ju odobrili Italijanski preizkuševalci hrane (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), organizacija za senzorno analizo št. 1 v Italiji. Za dodatne informacije o certifikatu izdelka in posebnih nastavitvah vašega novega aparata glejte spletno stran www.philips.com/saeco

RO Felicitări pentru alegerea unui espresso și a unui cappuccino perfecte!

Acest aparat de cafea va fi barmanul dumneavoastră personal, poarta dumneavoastră de acces către un univers plin de specialități de cafea autentic italienești, preparate în mod profesionist. Răsfațați-vă cu toată plăcerea oferită într-un espresso și cappuccino Philips Saeco, certificate de Centrul de Studii al Degustătorilor (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institutul de analiză senzorială nr. 1 din Italia. Pentru informații suplimentare despre certificarea produsului și despre configurările specifice ale noului dumneavoastră aparat, consultați site-ul www.philips.com/saeco

CR Čestitamo Vam na izboru savršene espresso kave i cappuccina!

Ovaj aparat za kavu bit će Vaš osobni konobar, Vaša ulazna vrata u svijet autentičnih specijaliteta italijanske kave pripremljene na profesionalan način. Podarite svojim čulima okus potpunog užitka Philips Saeco espresso kave i cappuccina certificiranih u Centru degustatora (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institut za osjetnu analizu br. 1 u Italiji. Za više informacija o certificiranju proizvoda i specifičnim postavkama Vašeg novog aparata pogledajte stranicu www.philips.com/saeco

BG Поздравяваме Ви за избора на перфектното еспreso и капучино!

Тази кафемашина ще бъде Вашият професионален барман. Вашата врата към един свят на автентични италиански кафе специалитети, приготвени по професионален начин. Подгответе сетивата си да изпитат пълното удоволствие от еспресото и капучиното на Philips Saeco, сертифицирани от „Център за изследване на вкуса - италианските дегустатори“ (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институт № 1 за сензорен анализ в Италия. За допълнителна информация относно сертифицирането на продукта и специфичните настройки на Вашата нова кафемашина, направете справка в сайта: www.philips.com/saeco

SR Čestitamo što ste izabrali savršenu espresso kafu i kapučino!

Ovaj aparat za kafu biće tvoj lični barmen, tvoja ulazna vrata u svet autentičnih specijaliteta italijanskih kafa pripremljenih na profesionalan način. Poklonite svojim čulima uživanje u espresso kafi i kapučinu Philips Saeco koji poseduju certifikat Istraživačkog centra za kušače (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instituta za analizu oseta koji je br. 1 u Italiji. Da biste dobili dodatne informacije o certifikovanju proizvoda i specifičnim postavkama vašeg novog aparata konsultujte se na lokaciji www.philips.com/saeco

UA - ЗМІСТ

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	6
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	10
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	11
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО	12
МОЯ КАВА ЕСПРЕСО	12
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	12
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО	13
МОЄ КАПУЧИНО	14
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ГАРЯЧОГО МОЛОКА	15
МОЄ ГАРЯЧЕ МОЛОКО	16
КИП'ЯТОК	17
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	18
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	21
ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА	22
МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД»	25
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ)	26
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)	27
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	72

SL - KAZALO

VARNOSTNI STANDARDI	8
PRVA NAMESTITEV	10
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	11
PRVA EKSPRES KAVA	12
MOJA EKSPRES KAVA	12
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	12
PRVI KAPUČINO	13
MOJ KAPUČIN	14
PRVO TOPLO MLEKO	15
MOJE TOPLO MLEKO	16
VROČA VODA	17
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	18
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	21
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO	22
MENI ZA PRILAGODITVE IN VZDRŽEVANJE	25
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)	26
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)	27
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	72

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	28
PRIMA INSTALARE	32
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	33
PRIMUL ESPRESSO	34
BĂUTURA MEA ESPRESSO	34
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEA DIN CERAMICĂ	34
PRIMUL CAPPUCINO	35
BĂUTURA MEA CAPPUCINO	36
PRIMUL LAPTE CALD	37
LAPTELE MEU CALD	38
APĂ FIERBINTE	39
DECALCIFIERE	40
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	43
CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE	44
MENIU DE PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	47
SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN)	48
SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU)	49
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE	72

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	30
PRVA INSTALACIJA	32
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA	33
PRVI ESPRESSO	34
MOJ ESPRESSO	34
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	34
PRVI CAPPUCCINO	35
MOJ CAPPUCCINO	36
PRVO TOPLO MLIJEKO	37
MOJE TOPLO MLIJEKO	38
TOPLA VODA	39
ČIŠĆENJE KAMENCA	40
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	43
ČIŠĆENJE VRČA ZA MLIJEKO	44
IZBORNIK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA	47
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	48
SIGNALI ALARMA (CRVENA)	49
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	73

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

BG - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	50
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	54
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	55
ПЪРВО ЕСПРЕСО	56
МОЕТО ЕСПРЕСО	56
РЕГУЛИРАНЕ НА KERAMИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	56
ПЪРВО КАПУЧИНО	57
МОЕТО КАПУЧИНО	58
ПЪРВО ГОРЕЩО МЛЯКО	59
МОЕТО ГОРЕЩО МЛЯКО	60
ГОРЕЩА ВОДА	61
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	62
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	65
ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО	66
МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	69
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)	70
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)	71
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	73

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	52
PRVA INSTALACIJA	54
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	55
PRVA ESPRESSO KAVA	56
MOJ ESPRESSO	56
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	56
PRVI KAPUČINO	57
MOJ KAPUČINO	58
PRVO TOPLO MLEKO	59
MOJE TOPLO MLEKO	60
TOPLA VODA	61
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	62
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	65
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO	66
MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE	69
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	70
SIGNALI ALARMA (CRVENO)	71
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	73

UA - ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Машина обладнана запобіжними пристроями. Слід, тим не менш, уважно прочитати і дотримуватись вказівок з техніки безпеки, наведених в цій настанові з експлуатації, для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну через неправильне використання машини. Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настінної розетки, основна напруга якої відповідає технічним характеристикам машини.
 - Підключіть машину до настінної електричної розетки із заземленням.
 - Уникайте того, щоб шнур живлення звисав зі стола або з робочої стійки, або торкався гарячих поверхонь.
 - Не занурюйте машину, електричну розетку або шнур живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
 - Уникайте потрапляння рідини на з'єднувач шнура живлення.
 - Не направляйте струмінь кип'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
 - Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
 - Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляться відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.
- Тягніть за вилку, а не за шнур живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.
- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, шнур живлення або сама машина виявляться пошкодженими.

- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або шнур живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись авторизованим сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання дітьми віком до 8 років.
- Машина може використовуватись дітьми віком 8 років (або більше), якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Чищення і догляд не повинні виконуватись дітьми, окрім випадків, якщо вони старше 8 років і знаходяться під наглядом дорослих.
- Тримайте машину і її шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Машина може використовуватись особами з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, якщо вони були попередньо проінструктовані щодо правильної експлуатації машини і усвідомлюють всі небезпеки або знаходяться під наглядом дорослих.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Не вставляйте пальці або інші предмети в кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашина призначена тільки для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, господарств або інших робочих приміщеннях.
- Слід завжди ставити машину на рівній і

стійкій поверхні.

- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших аналогічних джерел тепла.
- Завжди засипайте в бункер лише смажену каву в зернах. Кава порошок, розчинна кава, сира кава, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави в зернах пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш, ніж вставляти або знімати будь-які деталі.
- Не заповнюйте водяний бачок гарячою водою або кип'ятком. Використовуйте лише холодну питну негазовану воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно здійснити зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, машина перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурі нижче 0 °C. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте шнур живлення.

- Здайте апарат і шнур живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виробі або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися, як зі звичайним побутовим відходом, його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

Цей апарат Philips відповідає всім діючим стандартам і нормативам щодо впливу електромагнітних полів.

SL - VARNOSTNI STANDARDI

Aparat je opremljen z varnostnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati slediti pravilom za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku, in se tako izogniti nevarnim poškodbam oseb ali stvari zaradi napačne uporabe aparata. Ta priročnik shranite za morebitno prihodnjo uporabo.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
 - Aparat vklopite v ozemljeno omrežno vtičnico.
 - Ne dovolite, da napajalni kabel visi z mize ali delovne površine ali se dotika toplih površin.
 - Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
 - Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
 - Na spojnik napajalnega kabla ne zlivajte tekočin.
 - Ne dotikajte se vročih površin. Uporabite ročaje in gumb.
 - Izklopite vtič iz omrežne vtičnice:
 - če pride do nepravilnosti;
 - če aparata dolgo časa ne boste uporabljali;
 - pred začetkom čiščenja aparata.
- Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.
- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
 - Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.

- Ni predvideno, da bi aparat lahko uporabljali otroci starosti do 8 let.
- Otroci starosti 8 let (in več) lahko aparat uporabljajo, če so bili prej poučeni o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata, razen, če so starejši od 8 let in so pod nadzorom odrasle osebe.
- Aparat in napajalni kabel hranite izven doseg otrok, mlajših od 8 let.
- Osebe z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo in/ali z nezadostnimi izkušnjami oziroma znanjem aparata ne smejo uporabljati, če niso bile prej poučene o načinu pravilne uporabe aparata in se zavedajo možnih nevarnosti ali pa jih nadzira odrasla oseba.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- V kavni mlinček nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov.

Opozorila

- Aparat je predviden samo za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, kmetijah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le praženo kavo v zrnju. Mleta, topna ali surova kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo v zrnju, lahko aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele

vode. Uporabite samo hladno, negazirano pitno vodo.

- Za čiščenje ne uporabljajte grobih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadostuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat sam opozori, kdaj je potrebno vodni kamen odstraniti. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Aparata ne hranite pri temperaturi, nižji od 0 °C. Preostala voda v sistemu za segrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi se lahko onesnažila. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odlaganje

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: izvlecite vtič iz vtičnice in prerežite napajalni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske uredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov". Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.

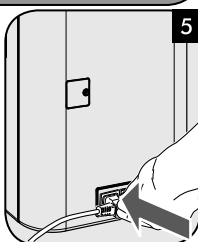
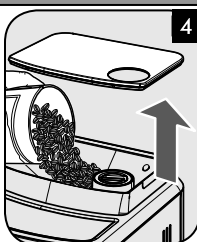
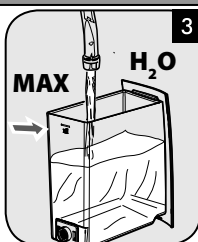
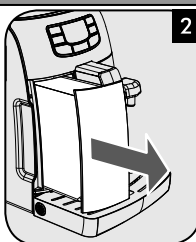
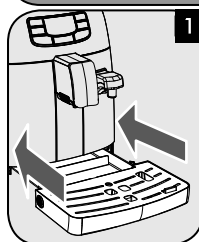


Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjstkim odpadkom, ampak ga je

potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorete k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega zbiralca gospodinjstkih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

Ta Philipsov aparat je skladen z vsemi veljavnimi standardi in predpisi o izpostavljenosti elektromagnetnemu polju.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ
PRVA NAMESTITEV

UA Вставте піддон до упору.

Вийміть водяний бачок.

Наповніть його свіжою питною водою.

Наповніть бункер для кави.

Вставте штекерну вилку в машину.

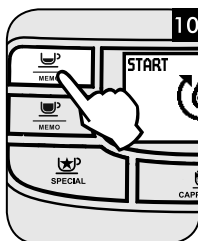
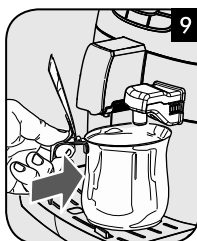
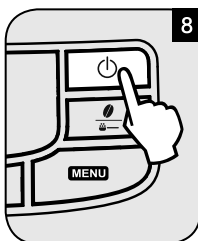
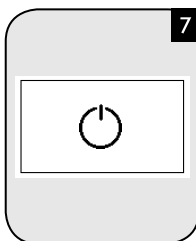
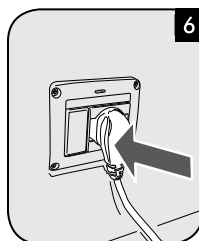
SL Pladenj vstavite do roba.

Izvlcite rezervoar za vodo.

Rezervoar napolnite s svežo pitno vodo.

Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.

V aparat vstavite vtič.



UA Вставте штекерну вилку в розетку.

На дисплеї з'явиться значок режиму енергозбереження Stand-By.

Натисніть кнопку, щоб увімкнути машину.

Підставте ємкість під вузол видачі кави та під вузол видачі кави.

Натисніть кнопку  щоб заправити систему.

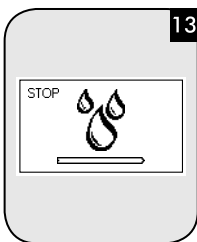
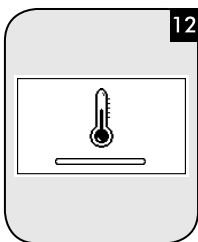
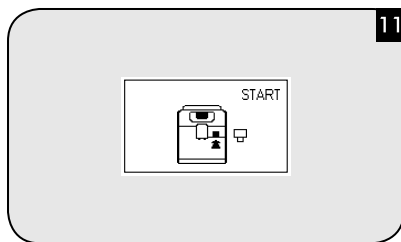
SL V vtičnico vstavite vtič.

Na zaslonu se pojavi ikona stand-by.

Pritisnite tipko za vklop.

Pod pipo za točenje v vrč in pipo za točenje kave postavite posodo.

Pritisnite tipko  za polnjenje obtoka.



UA Переконайтеся, що вузол видачі води встановлено правильно. Натисніть  впродовж 10 секунд для підтвердження. Машина здійснює заправлення системи.

Машина в режимі підігрівання.

Машина виконає автоматичний цикл промивання.

Машина готова до запуску циклу ручного промивання.

SL Preverite, da je pipo za točenje vode pravilno nameščena. Pritisnite  v roku desetih sekund za potrditev. Aparat izvaja polnjenje sistema.

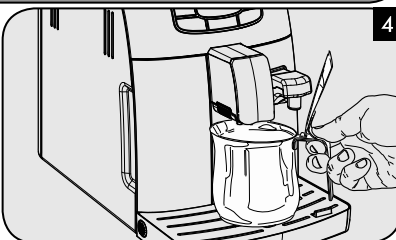
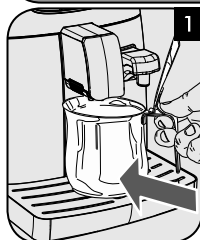
Stroj je v fazi segrevanja.

Aparat izvede samodejni cikel splakovanja.

Aparat je pripravljen za cikel ročnega splakovanja.

ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ РОЧНИ СІКЕЛ СПЛАКОВАННЯ

Українська
Slovensčina



UA Підставте ємкість під вузол видачі.

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.

Натискайте кнопку до вибору функції попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву.

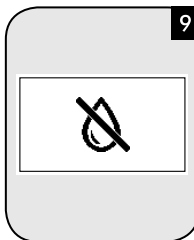
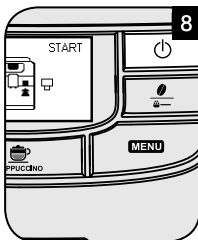
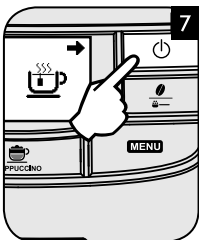
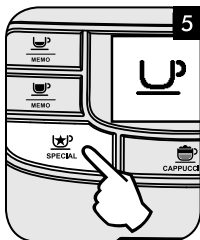
Pritisnite tipko , da izberete točenje kave s predhodno zmleto kavo. NE dodajajte predhodno mleto kave.

Натисніть кнопку . Машина починає видавати воду.

Pritisnite tipko . Aparat prične s točenjem vode.

Після завершення видачі спорожніть ємкість. Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 5.

Ob zaključku točenja izpraznite posodo. Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 4, nato pojdite na točko 5.



UA Натисніть кнопку 'SPECIAL'.

SL Pritisnite tipko 'SPECIAL'.

Підставте містку ємкість (1,5 л) під вузол видачі води.

Postavite večjo posodo (1,5 l) pod pipo za točenje vode.

Натисніть кнопку , щоб обрати видачу кип'ятку.

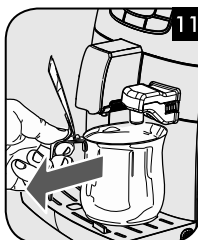
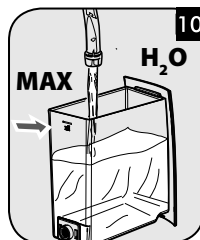
Pritisnite tipko za izbor točenja vroče vode.

Знову натисніть кнопку , щоб розпочати видачу кип'ятку.

Znova pritisnite tipko za začetek točenja vroče vode.

Подавайте воду до появи сигналу про відсутність води.

Vodo točite, dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.



UA Після закінчення знову наповніть водяний бак до позначки MAX.

SL Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

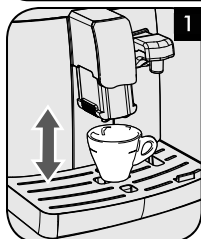
Заберіть ємкість.

Odstranite posodo.

Тепер машина готова до видачі кави.

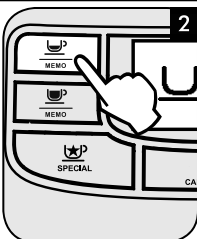
Sedaj je aparat pripravljen na točenje kave.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО - PRVA EKPRES KAVA



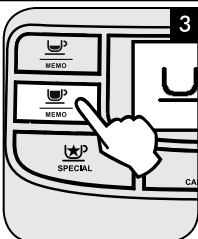
UA Відрегулюйте вузол видачі.

SL Naravnajte pipo za točenje.



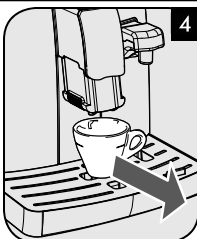
Натисніть кнопку для приготування кави еспreso або...

Pritisnite tipko за тоčenje ekspres kave ali ...



...натисніть кнопку для приготування кави.

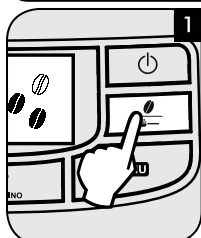
... pritisnite tipko za točenje kave.



По закінченні процесу приберіть філіжанку.

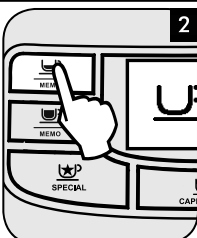
Po končanem točenju odvezmite skodelico.

МОЯ КАВА ЕСПРЕСО - МОЈА EKPRES KAVA



UA Оберіть бажаний смак за допомогою кнопки .

SL Izberite želeno aromo s pritiskom na tipko .



Утримуйте кнопку натисненою довше 3 секунд.

Tipko držite pritisnjeno več kot 3 sekunde.



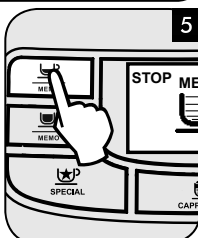
Машина в режимі програмування.

Aparat je v fazi programiranja.



Почекайте, поки буде досягнута бажана кількість...

Počakajte, da se iztoči želena količina...



... натисніть щоб перервати процес. Збережено в пам'яті!

... pritisnite za prekinitv postopka. Shranjeno v spomin!

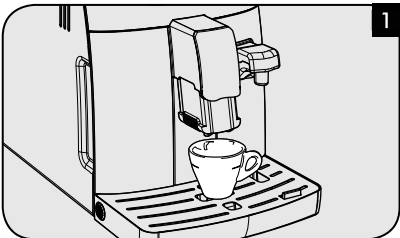
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обернути, лише коли керамічна кавомолка працює.

Vrtljivi gumb za nastavitve mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, MORATE obrniti samo ko keramični kavni mlinček deluje.

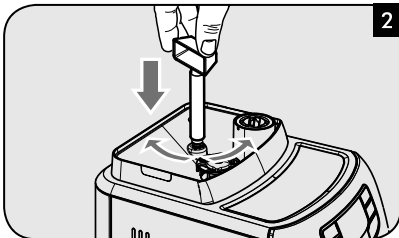
UA

SL



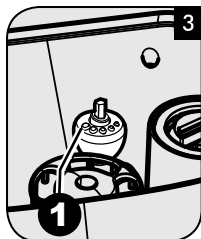
Підставте філіжанку під вузол видачі. Натисніть кнопку для приготування кави еспreso.

Pod pipo za točenje postavite skodelico. Pritisnite na tipko za točenje ekspres kave.



Поки машина мелє каву, натискайте і повертайте ручку регулювання помелу, розташовану під бункером для кави в зернах, щоразу на одну поділку.

Ko mlinček melje, pritisnite in zasukajte gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja pod vsebnikom za kavo v zrnju, vsakokrat za en klik.

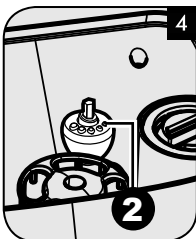


UA

Оберіть (●). Більш легкий смак, для купажів з темним підсмажуванням.

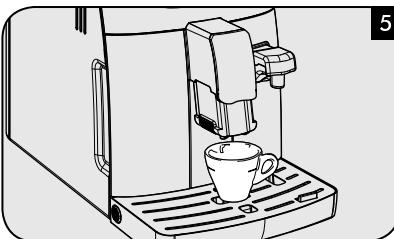
SL

Izberite (●). Blažji okus, za temno pražene mešanice.



Оберіть (●). Більш насичений смак, для купажів зі світлим підсмажуванням.

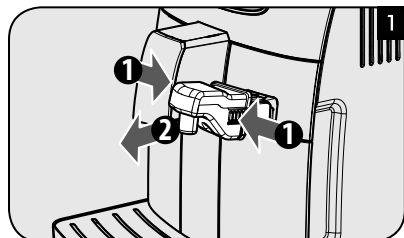
Izberite (●). Močnejši okus, za svetlo pražene mešanice.



Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кава водяниста, відрегулюйте кавомолку знову.

Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, ponovno nastavite kavni mlinček.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО КАПУЧИНО PRVI KAPUČIN

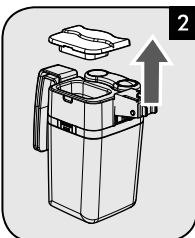


UA

Зніміть вузол видачі води, натиснувши бокові кнопки (1) і повернувши вгору (2).

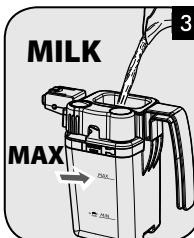
SL

Pritisnite gumba ob straneh (1) in zavrtite pipo za točenje vode navzgor (2), da jo odstranite.



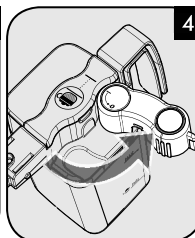
Зніміть кришку глека.

Odstranite pokrov vrča.



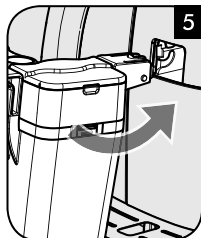
Наповніть ємкість молоко.

Nalijte mleko.



Поверніть вузол видачі в положення «1».

Obrnite pipo v položaj "1".

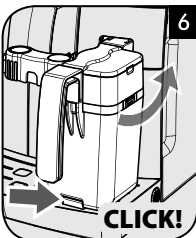


UA

Вставте глек для молока.

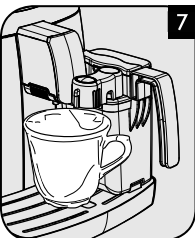
SL

Vstavite vrč za mleko.



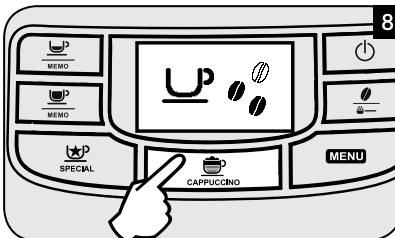
Переконайтеся, що глек встановлено правильно.

Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.



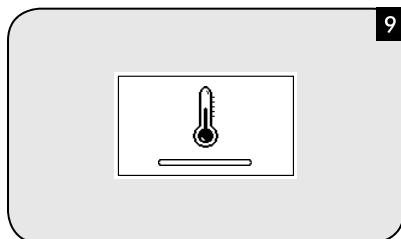
Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



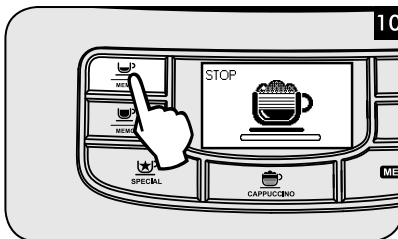
Натисніть кнопку  для приготування капучино.

Pritisnite tipko  za točenje kapučina.



UA Машина в режимі підігрівання. Після нагрівання машина видаватиме капучино відповідно до заданої на заводі кількості.

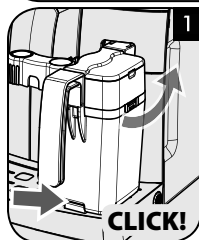
SL Aparat je v fazi segrevanja. Ko se segrevanje zaključi, aparat toči predhodno tovarniško nastavljeno količino kapučina.



Якщо видана кількість є зavelikoю для чашки, що використовується, натисніть кнопку , щоб перервати процес.

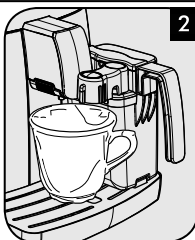
Če so točne količine prevelike za uporabljeno skodelico, pritisnite tipko , da prekinete postopek.

МОЄ КАПУЧИНО МОЈ КАРУЧІН



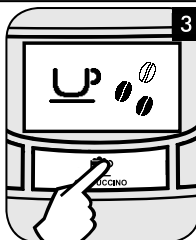
UA Переконайтеся, що глек встановлено правильно.

SL Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.



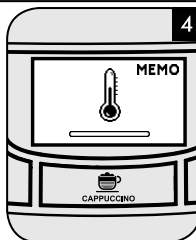
Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



Утримуйте кнопку , натисненою довше 3 секунд.

Tipko držite stisnjeno več kot 3 sekunde.



Машина в режимі підігрівання.

Aparat je v fazi segrevanja.



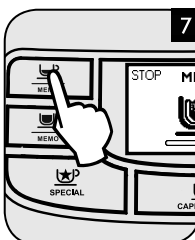
Машина почне видавати стінене молоко в чашку.

Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.



UA Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...

SL Počakajte, da se iztoči železna količina mleka ...



... натисніть , щоб перервати процес. Молоко збережено в пам'яті!

... pritisnite za prekinitev postopka. Mleko je shranjeno v pomnilnik!



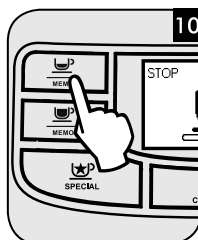
Машина почне видавати каву в чашку.

Aparat prične v skodelico točiti kavo.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість кави...

Počakajte, da se iztoči železna količina kave ...

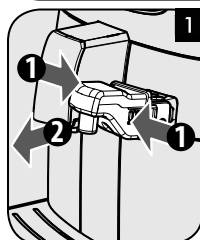


... натисніть , щоб перервати процес. Капучино збережено в пам'яті!

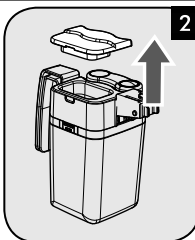
... pritisnite za prekinitev postopka. Kapučin je shranjen v pomnilnik!

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ГАРЯЧОГО МОЛОКА PRVO TOPLO MLEKO

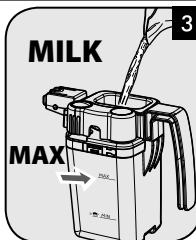
Українська
Slovensčina



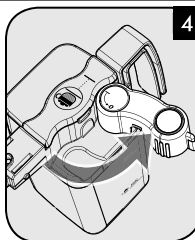
UA Зніміть вузол видачі води.
SL Odstranite pipo za točenje vode.



Зніміть кришку глека.
Odstranite pokrov vrča.



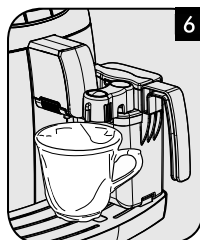
Наповніть ємність молоком.
Nalijte mleko.



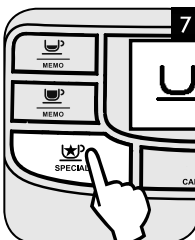
Поверніть вузол видачі в положення «I».
Obrnite pipo v položaj "I".



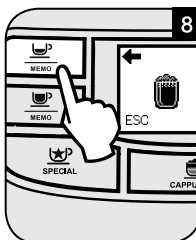
Вставте глек для молока.
Vstavite vrč za mleko.



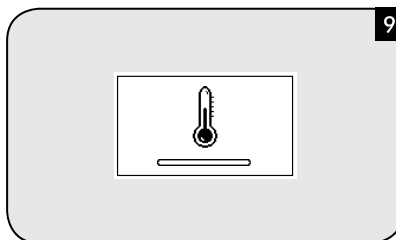
UA Підставте чашку під вузол видачі.
SL Pod pipo za točenje postavite skodelico.



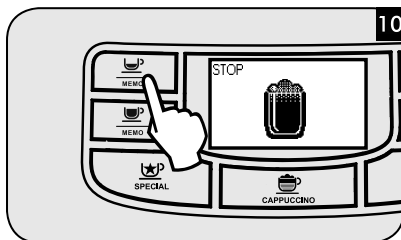
Натисніть кнопку **SPECIAL**.
Pritisnite tipko **SPECIAL**.



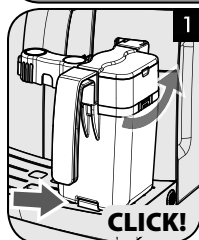
Натисніть кнопку **MEMO**.
Pritisnite tipko **MEMO**.



Машина в режимі підігрівання. Після нагрівання машина видаватиме гаряче молоко відповідно до заданої кількості.
Aparat je v fazi segrevanja. Ko se segrevanje zaključi, aparat toči predhodno nastavljeno količino toplega mleka.

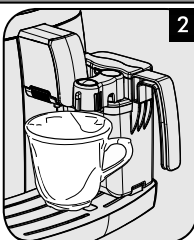


UA Якщо видана кількість є зовеликою для чашки, що використовується, натисніть кнопку **MEMO**, щоб перервати процес.
SL Če so točene količine prevelike za uporabljeno skodelico, pritisnite tipko **MEMO**, da prekinete postopek.

МОЄ ГАРЯЧЕ МОЛОКО
МОЈЕ TOPLO MLEKO

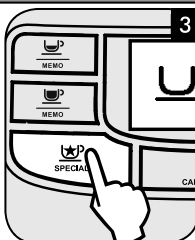
UA Переконайтеся, що глек встановлено правильно.

SL Prepričajte se, da je vrč dobro vstavljen.



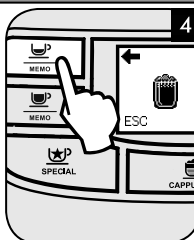
Підставте чашку під вузол видачі.

Pod pipo za točenje postavite skodelico.



Натисніть кнопку .

Pritisnite tipko .



Утримуйте кнопку  натисненою довше 3 секунд.

Tipko  držite stisnjeno već kot 3 sekunde.



Машина в режимі підігрівання.

Aparat je v fazi segrevanja.



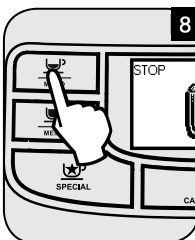
UA Машина почне видавати спінене молоко в чашку.

SL Aparat prične v skodelico točiti penjeno mleko.



Почекайте, поки буде досягнена бажана кількість молока...

Počakajte, da se iztoči želená količina mleka ...

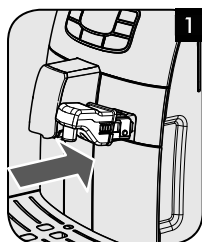


... натисніть , щоб перервати процес. Молоко збережено в пам'яті!

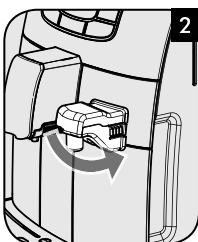
... pritisnite  za prekinitvev postopka. Mleko je shranjeno v pomnilnik!

КИП'ЯТОК VROČA VODA

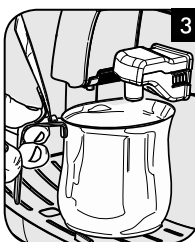
Українська
Slovensčina



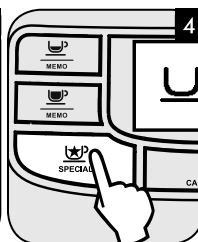
UA Вставте вузол видачі.
SL Vstavite pipo za točenje.



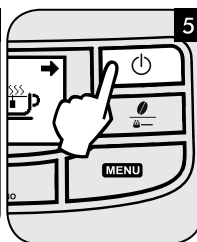
Зафіксуйте вузол видачі.
Vklopite pipo za točenje.



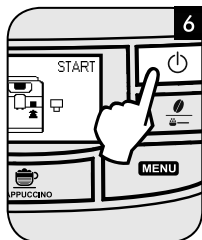
Підставте ємкість.
Namestite posodo.



Натисніть кнопку .
Pritisnite tipko .



Натисніть кнопку .
Pritisnite tipko .



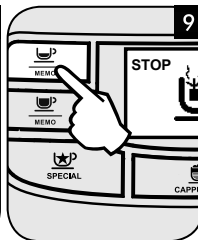
UA Натисніть кнопку впродовж 10 секунд для підтвердження.
SL Pritisnite v roku desetih sekund za potrditev.



Машина готується.
Aparat se pripravi.



Дочекайтеся необхідної
видачі.
Počakajte na želeno toče-
nje.



Натисніть кнопку для закінчення.
Pritisnite tipko za za-
ključek.

Примітка: Кількість
води для видачі не про-
грамується.
Opomba: Količine iztoče-
ne vode ni mogoče pro-
gramirati.

ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 30 хвилин. ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 30 min.



Коли на дисплеї з'явиться значок «CALC CLEAN», необхідно здійснити зняття накипу.

Якщо зняття накипу не виконується належним чином, машина перестане працювати. Умова, на яку не поширюється гарантія.

Користуйтеся лише засобом для зняття накипу виробництва компанії Saeco, створеним спеціально для оптимального підтримання продуктивності машини. Засіб для зняття накипу SAECO можна придбати окремо. Стосовно більш детальної інформації див. сторінку, що стосується засобів для технічного обслуговування в цих інструкціях з експлуатації.



Увага:

не пийте ані розчин для зняття накипу, ані те, що виливається з машини до завершення циклу. У жодному разі не використовуйте для зняття накипу оцет.

Ko se na zaslonu pojavi ikona "CALC CLEAN", je potrebno iz aparata odstraniti vodni kamen.

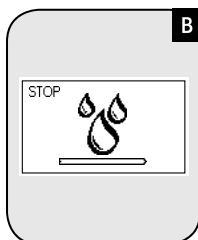
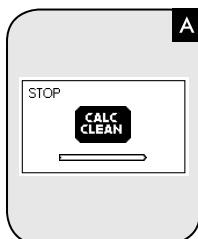
Če vodnega kamna ne odstranjujete redno, bo aparat prenehal delovati. V tem primeru garancija ne velja.

Uporabite samo sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna Saeco, ki je bil izdelan posebej za najbolj učinkovito delovanje aparata. Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna SAECO lahko kupite posebej. Za podrobnejše informacije glejte stran z izdelki za vzdrževanje v tem priročniku z navodili za uporabo.



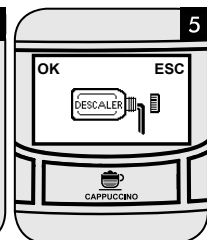
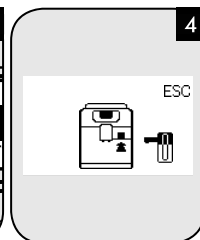
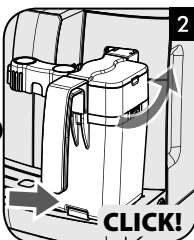
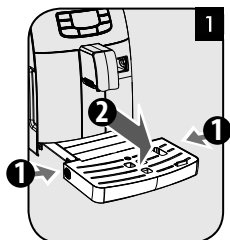
Pozor:

ne pijte raztopine za odstranjevanje vodnega kamna in iztočenih proizvodov, dokler se cikel ne zaključi. Za odstranjevanje vodnega kamna v nobenem primeru ne uporabljajte kisa.



Цикл зняття накипу (А) і цикл промивання (В) можна призупинити, натиснувши кнопку . Щоб продовжити цикл, натисніть знову кнопку . Це дозволить спорожнити ємкість або зняти її на короткий період.

Cikel odstranjevanja vodnega kamna (A) in cikel splakovanja (B) lahko začasno ustavite s pritiskom na tipko . Za nadaljevanje cikla ponovno pritisnite tipko . Na ta način lahko posodo izpraznite ali se za krajši čas oddaljite.



UA Спорожніть піддон для крапель.
Витягніть фільтр INTENZA+ (якщо він встановлений).

SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine.
Odstranite filter INTENZA+ (če je vgrajen).

Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MIN. Вставте глек для молока в машину.

Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MIN. Vrč za mleko vstavite v aparat.

Натисніть кнопку .

Pritisnite tipko .

Машина нагадає, що необхідно вставити глек.

Aparat vas opomni, da je treba vstaviti vrč.

Машина нагадає, що необхідно влити розчин для зняття накипу.

Aparat vas opomni, da vlijete raztopino za odstranjevanje vodnega kamna.

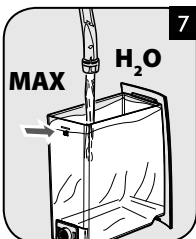


UA

Налийте засіб для зняття накипу.

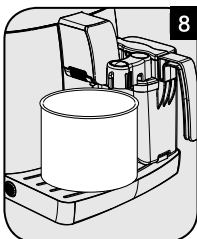
SL

Nalijte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.



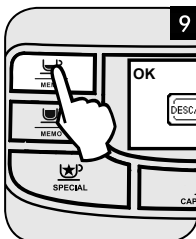
Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



Підставте містку ємність (1,5 л) під вузол видачі глека для молока і вузол видачі кави.

Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite večjo posodo (1,5 l).



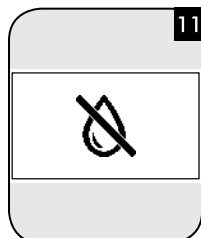
Натисніть кнопку для запуску циклу зняття накипу.

Pritisnite tipko за загон цикла за odstranjevanje vodnega kamna.



Розчин для зняття накипу буде подаватись через рівні проміжки (тривалість: близько 25 хв.).

Raztopina za odstranjevanje vodnega kamna se bo izločila v rednih intervalih (trajanje: pribl. 25 minut).

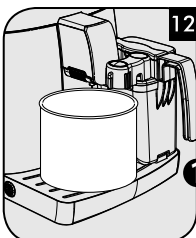


UA

На дисплеї відображається, що розчин для зняття накипу закінчився.

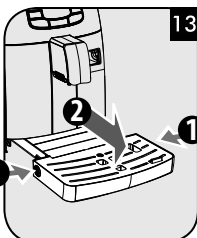
SL

Sporočilo kaže, da je raztopina za odstranjevanje vodnega kamna porabljena.



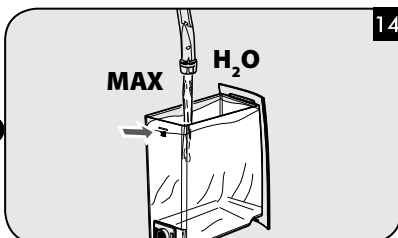
Зніміть і спорожніть ємність і глек для молока.

Odstranite in izpraznite posodo in vrč za mleko.



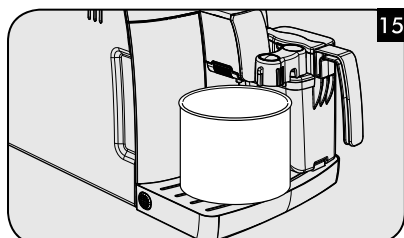
Спорожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj.



Обполосніть водяний бачок, наповніть його свіжою водою до позначки MAX і встановіть його на місце.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX ter ga ponovno vstavite.

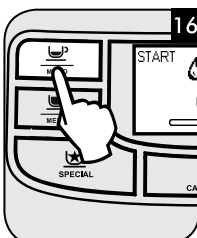


UA

Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MIN. Вставте глек для молока в машину. Підставте ємність під вузол видачі глека для молока та вузол видачі кави.

SL

Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MIN. V aparat namestite vrč za mleko. Pod pipo za točenje v vrč in pipo za točenje kave ponovno postavite posodo.



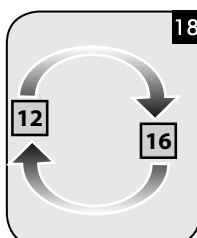
Натисніть кнопку для запуску першого циклу промивання (близько 4 хвилин).

Pritisnite tipko za zažeton prvega cikla splakovanja (pribl. 4 min).



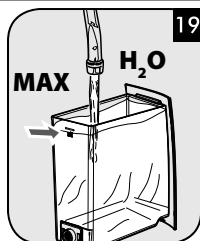
Машина закінчила першу фазу промивання.

Aparat je zaključil prvo fazo splakovanja.



Повторіть операції від пункту 12 до пункту 16 для другого циклу промивання; потім перейдіть до пункту 19.

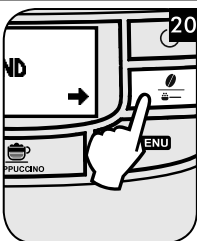
Ponovite postopke od točke 12 do točke 16 za drugi cikel splakovanja, nato pojdite na točko 19.



UA

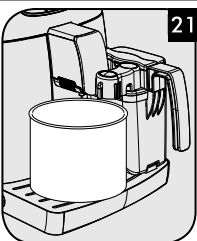
Обполосніть водяний бачок, наповніть його свіжою водою **до позначки MAX** і встановіть його на місце.

SL Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo **do oznake nivoja MAX** ter ga ponovno vstavite.



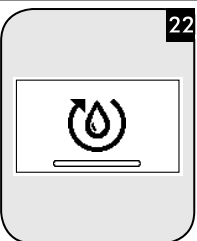
Натисніть кнопку  щоб вийти з циклу зняття накипу.

Pritisnite tipko  za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.



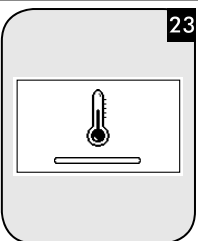
Підставте ємність під вузол видачі глека для молока і вузол видачі кави.

Pod pipo za točenje v vrč za mleko in pipo za točenje kave postavite posodo.



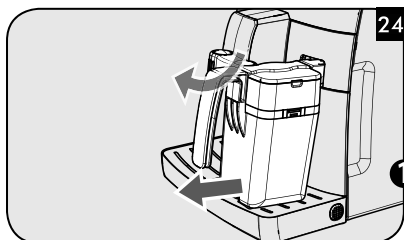
Машина здійснює автоматичне заповнення системи.

Aparat izvaja samodejno polnjenje obtočnega sistema.



Машина переходить у режим розігрівання та виконує автоматичний цикл промивання.

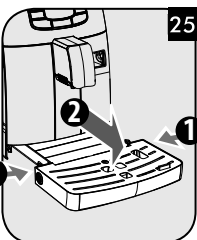
Aparat sproži segrevanje in izvede samodejni cikel splakovanja.



UA

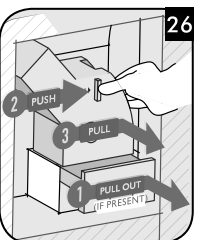
Зніміть глек для молока і вийміть його, як описано у параграфі «Щоденне очищення глека для молока». Вставте вузол видачі кав'ятку на місце глека.

SL Vrč za mleko odstranite in operite, kot je opisano v odstavku "Dnevno čiščenje vrča za mleko". Pipo za točenje vroče vode postavite na mesto vrča.



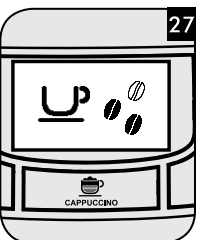
Спожніть піддон для крапель та встановіть його на місце.

Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine in ga ponovno vstavite v njegov položaj.



Вийміть і промийте заварний пристрій (див. розділ «Очищення заварного пристрою»).

Odstranite in splaknite sklop za kavo (glejte poglavje "Čiščenje sklopa za kavo").

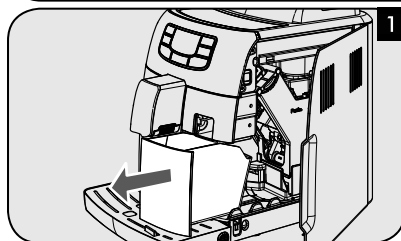


Машина готова до видачі кави.

Aparat je pripravljen za točenje kave.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

Українська
Slovensčina

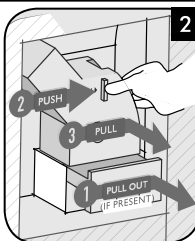


UA

Витягніть контейнер для кавової гущі та відкрийте дверцята для обслуговування.

SL

Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.



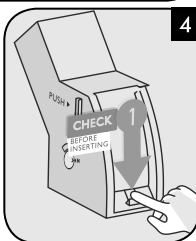
Витягніть контейнер для кави та заварний пристрій.

Odstranite predal za zbiranje kave in sklop za kavo.



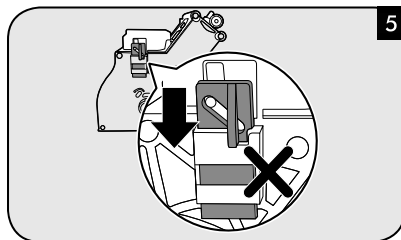
Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм, як зазначено в інструкції.

Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo kot je navedeno v priložniku.



Переконайтеся, що його під'єднано.

Preverite poravnanoost.

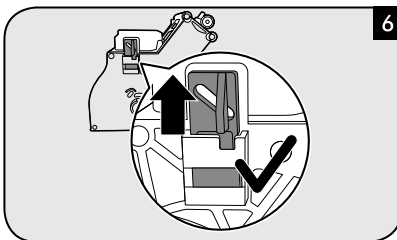


UA

Переконайтеся, що гачок для блокування заварного пристрою встановлено у правильне положення. Якщо гачок не у правильному положенні, то він знаходиться у нижньому положенні.

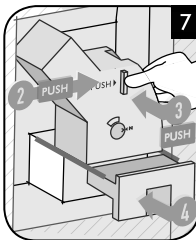
SL

Prepričajte se, da je sponka za pritrditev sklopa za kavo v pravilnem položaju. Če sponka ni v pravilno postavljena, se nahaja v spodnjem položaju.



Щоб правильно розташувати гачок, підніміть його вгору, зафіксувавши в правильному положенні.

Sponko pravilno postavite tako, da jo potisnete navzgor, dokler ne vskoči v pravičen položaj.



Натисніть і вставте заварний пристрій і контейнер для кавової гущі.

Pritisnite in nato vstavite sklop za kavo in predal za zbiranje usedlin.

ОЧИЩЕННЯ ГЛЕКА ДЛЯ МОЛОКА
ČIŠČENJE VRČA ZA MLEKO

EVERY



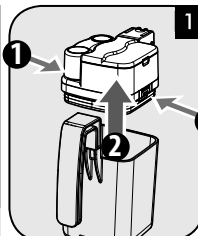
DAY

Щоденне

Vsakodnevno

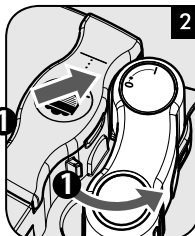
Важливо очищати глек для молока щодня та після кожного використання для підтримання гігієнічних умов та гарантії приготування молочної піни необхідної консистенції.

Pomembno je, da vrč za mleko očistite vsak dan in po vsaki uporabi zaradi vzdrževanja higiene in zagotavljanja priprave mlečne pene najboljše konsistence.



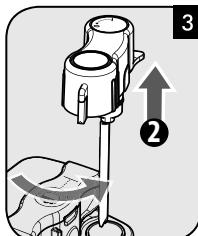
Натисніть кнопки фікса-торів і зніміть кришку.

Pritisnite tipki za sprostitev in odstranite pokrov.



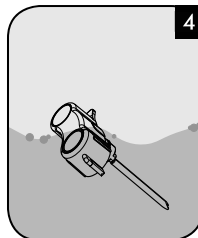
Поверніть вузол видачі глека для молока до мітки (●).

Pipo za točenje v vrč za mleko obrnite do oznake (●).



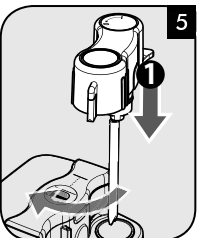
Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з кришки глека.

Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz pokrova vrča.



Вимийте вузол видачі теплою водою. Приберіть всі залишки молока.

Pipo za točenje operite z mlačno vodo. Odstranite vse ostanke mleka.



Встановіть вузол видачі на кришку глека. Для встановлення вирівняйте його з міткою (●).

Pipo za točenje namestite nazaj na pokrov vrča. Poravnajte jo z oznako (●), da jo vstavite.

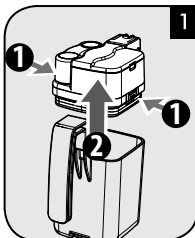
EVERY



DAYS

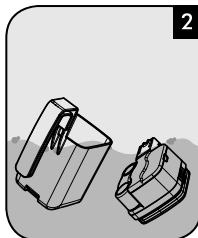
Щотижневе

Tedensko



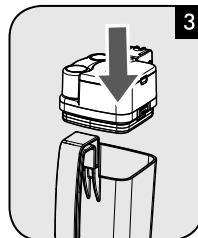
Натисніть кнопки фікса-торів і зніміть кришку.

Pritisnite tipki za sprostitev in odstranite pokrov.



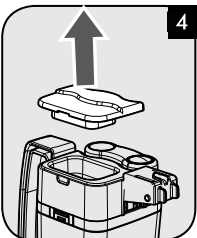
Обполосніть кришку і глек для молока свіжою водою. Приберіть всі залишки молока.

Pokrov in vrč za mleko splaknite s svežo vodo. Odstranite vse ostanke mleka.



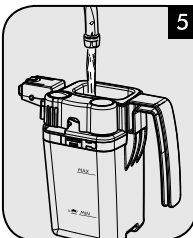
Встановіть кришку на глек, переконавшись, що вона добре зафіксована.

Pokrov montirajte na vrč in se prepričajte, da je dobro pritrjen.



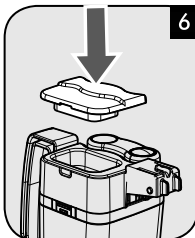
Зніміть верхню частину.

Odstranite zgornji del.



Наповніть глек для молока свіжою водою до позначки MAX.

Vrč za mleko napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



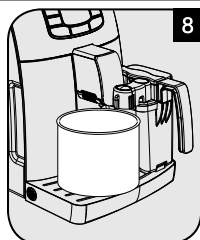
Встановіть верхню частину на глек для молока.

Zgornji del ponovno namestite na vrč za mleko.



Відкрийте вузол видачі глека для молока і вставте останній в машину.

Odprite pipo za vrč za mleko in vrč vstavite v aparat.



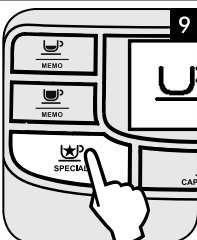
8

UA

Підставте ємкість під вузол видачі молока.

SL

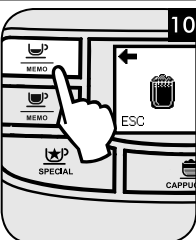
Pod pipo za točenje mleka postavite posodo.



9

Натисніть кнопку **SPECIAL**.

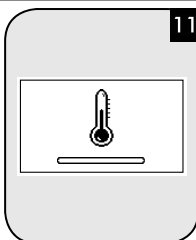
Pritisnite tipko **SPECIAL**.



10

Натисніть кнопку **MEMO**.

Pritisnite tipko **MEMO**.



11

Машині потрібен деякий час для розігрівання; на цьому етапі з'явиться значок збоку.

Aparat potrebuje določen čas, da se segreje; v tej fazi je prikazan simbol ob strani.



12

Машина починає видавати воду.

Aparat začne s točenjem vode.



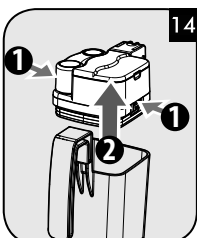
13

UA

Після завершення процесу, заберіть і спорожніть глек для молока.

SL

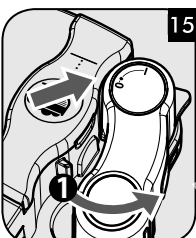
Ko je postopek končan, odstranite in izpraznite vrč za mleko.



14

Натисніть кнопки фіксаторів і зніміть кришку.

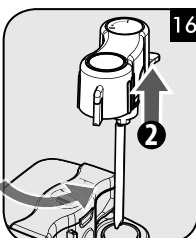
Pritisnite tipki za sprostitve in odstranite pokrov.



15

Поверніть вузол видачі глека для молока до мітки (●).

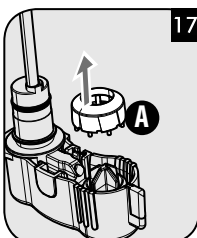
Pipo za točenje v vrč za mleko obrnite do oznake (●).



16

Підніміть вузол видачі для того, щоб витягнути його з кришки глека.

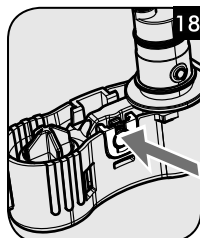
Pipo za točenje dvignite in jo nato izvlecite iz pokrova vrča.



17

Зніміть кільце (A) з вузла видачі глека для молока.

Odstranite obroček (A) iz pipe za točenje v vrč za mleko.



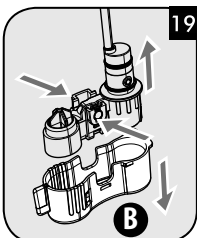
18

UA

Натисніть кнопку, помічену стрілкою, щоб розблокувати кришку.

SL

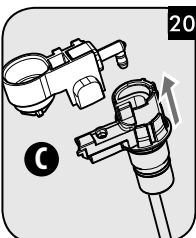
Pritisnite gumb, na katerega kaže puščica za odklepanje pokrova.



19

Зніміть кришку (B) з вузла видачі глека для молока, натиснувши вниз та здійснюючи невелике натиснення з боків.

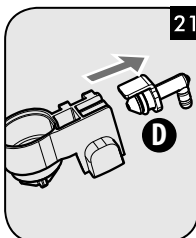
Ločite pokrov (B) od pipe za točenje v vrč za mleko tako, da ga ob straneh pritisnete navzdol.



20

Зніміть емульгатор молока (C), потягнувши його вгору.

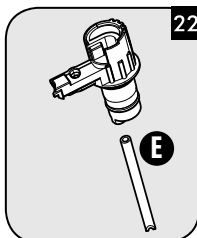
Odvijte penilnik za mleko (C) in ga povlecite navzgor.



21

Зніміть з'єднувач (D) з емульгатора молока, потягнувши його назовні.

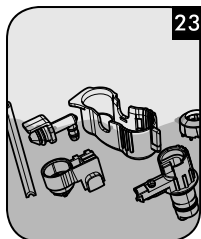
Odvijte priključek (D) za penilnik mleka in ga povlecite navzven.



22

Вийміть всмоктувальну трубку (E).

Odstranite sesalno cev (E).



23

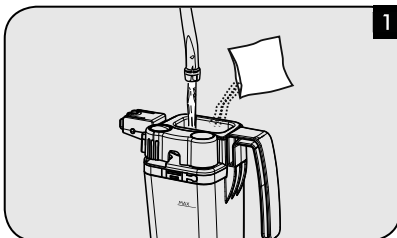
UA

Ретельно промийте всі частини в теплій воді.
Змонтуйте назад частини, дотримуючись зворот-
нього порядку.

SL

Vse komponente dobro operite z mlačno vodo.
Ponovno namestite vse sestavne dele po obratnem vr-
stnem redu.

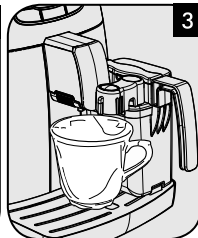
EVERY
30
DAYS



1



2



3

UA

Щомісячне

SL

Mesečno

Вилийте упаковку Saeco Milk Circuit Cleaner у глек для
молока.

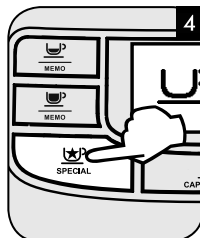
Додайте у глек теплої води до позначки MAX і зачекай-
те, поки засіб повністю не розчиниться.

Zlijte zavitek čistila Saeco Milk Circuit Cleaner v vrč za mle-
ko.

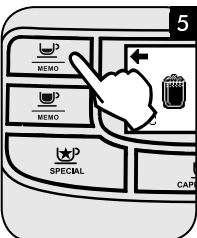
Vrč napolnite z vodo do oznake najvišjega nivoja (MAX) in
počakajte, da se izdelek v celoti raztopi.

Вставте глек для молока в машину. Підставте містку
ємність (1,5 л) під вузол видачі глека для молока.

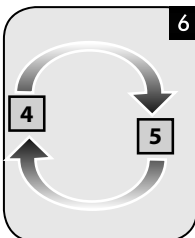
V aparat vstavite vrč za mleko. Pod pipo za točenje v vrč za
mleko postavite večjo posodo (1,5 l).



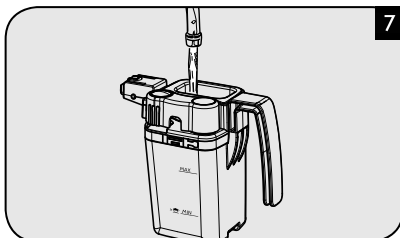
4



5



6



7

UA

Натисніть кнопку SPECIAL.*

Натисніть кнопку MEMO*
щоб розпочати видачу
розчину для очищення.

Після завершення спорож-
ніть ємність і повторюй-
те процедуру з 4 по 5, поки
не закінчиться розчин.

Зніміть глек для молока та ємність з машини. Ре-
тельно промийте глек для молока і заповніть його
свіжою водою до позначки MAX.

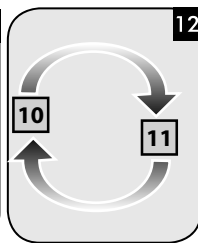
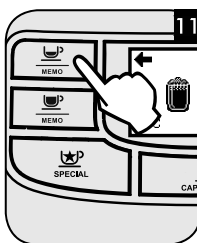
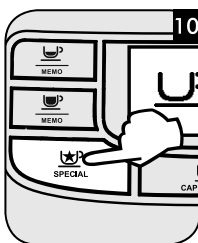
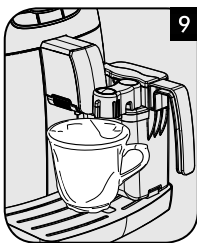
SL

Pritisnite tipko SPECIAL.*

Pritisnite tipko MEMO*
za za-
četek točenja čistilne raz-
topine.

Po koncu izpraznite posodo
in ponovite postopke od 4
do 5, dokler raztopina ne
poide.

Odstranite vrč za mleko in posodo iz aparata. Dobro ope-
rite vrč za mleko in ga napolnite s svežo vodo do oznake
nivoja MAX.



Українська
Slovensčina

UA Вставте глек для молока в машину. Поставте містку ємність (1,5 л) під вузол видачі.

SL V aparat vstavite vrč za mleko. Pod pipo za točenje postavite večjo posodo (1,5 l).

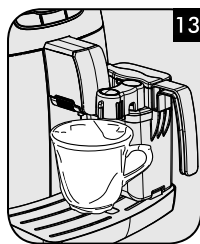
Натисніть кнопку **SPECIAL**.

Pritisnite tipko **SPECIAL**.

Натисніть кнопку **MEMO** для запуску промивання глека.

Pritisnite tipko **MEMO** za zagon splakovanja vrča.

Після завершення спорожніть ємність і повторуйте процедуру з 10 по 11, поки не закінчиться вода. Po koncu izpraznite posodo in ponovite postopke od 10 do 11, dokler voda ne poide.

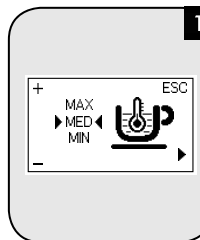


UA Заберіть ємність.

SL Odstranite posodo.

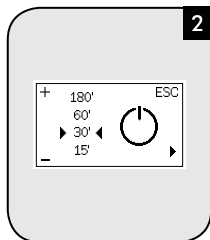
Зніміть і помийте глек для молока. Odstranite in operite vrč za mleko.

МЕНЮ «ПЕРСОНАЛЬНІ НАЛАШТУВАННЯ І ДОГЛЯД» MENI ZA PRILAGODITVE IN VZDRŽEVANJE



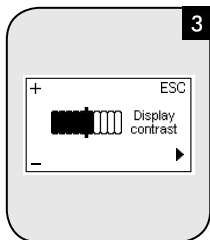
UA Регулювання температури.

SL Nastavitev temperature.



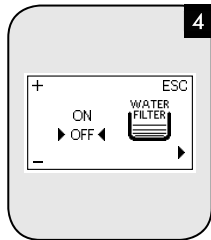
Регулювання режиму енергозбереження.

Nastavitev stand-by.

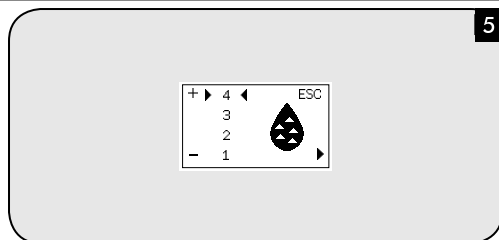


Регулювання контрастності дисплея.

Nastavitev kontrasta zaslona.



Регулювання фільтра «Intenza+».
Для більш докладної інформації див. інструкцію з експлуатації, яку можна завантажити онлайн. Nastavitev filtra "Intenza+". Za več informacij si oglejte priročnik za uporabnika, ki ga lahko prenesete s spletne strani.

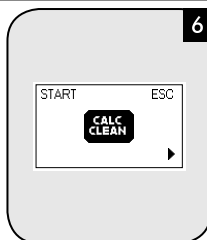


UA

Регулювання жорсткості води. Виконується перед першим використанням. Використовуйте паперовий тестер, який йде в комплекті з машиною. Для більш докладної інформації див. інструкцію з експлуатації, яку можна завантажити онлайн.

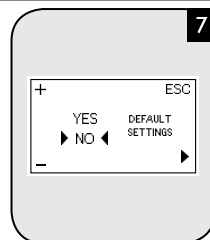
SL

Nastavitev trdote vode. Izvesti pred prvo uporabo. Uporabite kartonček, ki je priložen aparatu. Za več informacij si oglejte priročnik za uporabnika, ki ga lahko prenesete s spletne strani.



Меню зняття накипу.

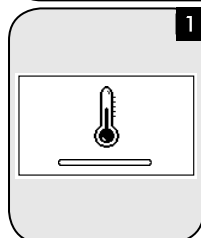
Meni Odstranjevanje vodnega kamna.



Скидання налаштувань.

Resetiranje Parametrov.

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ) OROZORILNI SIGNALI (RUMENI)



UA

Машина в режимі підігріву для приготування кави, видачі кий'ятку й пари.

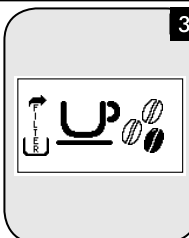
SL

Aparat v fazi segrevanja za točenje kave, vroče vode in pare.



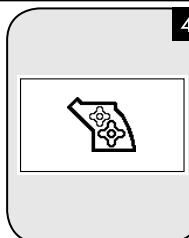
Машина виконує цикл промивання. Почекайте, поки машина закінчить операцію.

Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte, da aparat zaključi s postopkom.



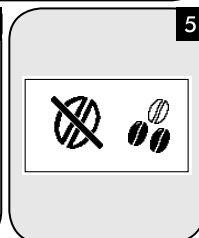
Машина сигналізує про необхідність заміни фільтра «INTENZA+».

Aparat javlja, da je potrebno zamenjati filter "INTENZA+".



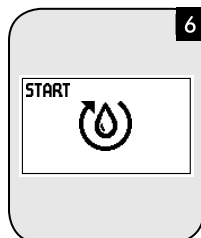
Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.

Sklop za kavo je v fazi nastavitve po resetiranju aparata.



Наповніть бункер кавою в зернах і перезапустіть цикл.

Posodo napolnite s kavo v zrnju in ponovno vklopite cikel.

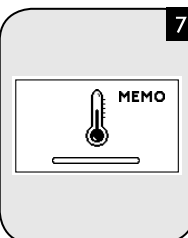


UA

Заправте систему.

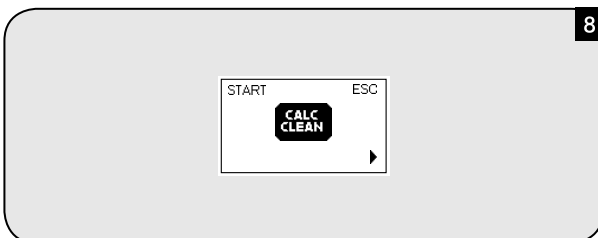
SL

Napolnite sistem.



Машина на стадії підігрівання впродовж програмування напоїв.

Aparat v fazi segrevanja med programiranjem napitkov.



Якщо панель екрана з'являється після запуску машини, це означає, що необхідно виконати цикл зняття накипу. Натисніть кнопку «MEMO», щоб увійти в меню зняття накипу та див. відповідний розділ.

Če se prikaz pojavi po zagonu aparata, to pomeni, da je potrebno opraviti cikel odstranjevanja vodnega kamna. Pritisnite tipko "MEMO" za vstop v meni za odstranjevanje vodnega kamna in glejte pripadajoči odstavek.

СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) ALARMNI SIGNALI (RDEČI)

Українська

Slovenščina

1	2	3	4	5
UA Закрийте дверцята для обслуговування.	Знову наповніть бункер для кави кавовою в зернах.	В машину слід вставити заварний пристрій.	Вставте контейнер для кавової гуцці.	Спорожніть контейнер для кави та контейнер для кавової гуцці.
SL Zaprite servisni pokrov.	Vsebnik za kavo ponovno napolnite s kavo v zrnju.	Sklop za kavo morate vstaviti v aparat.	Vstavite predal za zbiranje usedlin.	Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.

6	7	8
UA Наповніть водяний бачок.	Був виїнятий контейнер для кавової гуцці під час видачі або промивання. Встановіть його впродовж 30 секунд для завершення видачі.	Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд. Повторіть процедуру 2 або 3 рази. Якщо машина не запускається, зв'яжіться з гарячою лінією Philips SAECO у своїй країні (телефонні номери вказані в гарантійній книжці).
SL Napolnite rezervoar za vodo.	Med točenjem ali splakovanjem je bil izvlečen predal za zbiranje usedlin. V roku 30 sekund ga ponovno zaprite, da zaključite točenje.	Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30-ih sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat. Če se aparat ne vklopi, pokličite dežurno linijo Philips SAECO v vaši državi (telefonske številke so navedene v garancijskem listu).

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
 - Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
 - Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
 - Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
 - Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
 - Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
 - Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
 - Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
 - Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
 - Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
 - Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
 - Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
 - Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
 - Nu introduceți degetele sau alte obiecte în rășnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul de alimentare.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005 „Aplicarea Directivei 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE” privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul existent pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest aparat Philips este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne proljevajte tekućine po priključku kabla napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
 Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabla napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabeu napajanja. Sve

popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.

- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.

- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javni centar za odlaganje otpada.

Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br.151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima

ma kao i na odlaganje otpada".

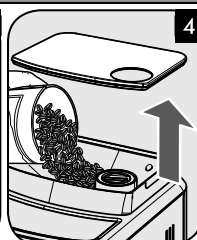
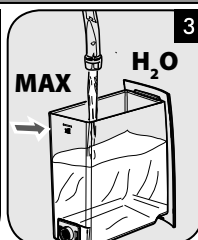
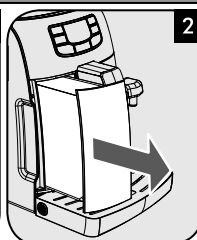
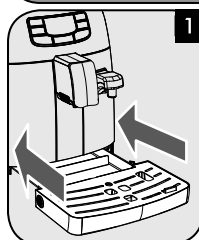
Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Ovaj Philipsov aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

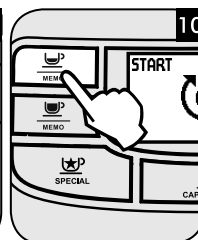
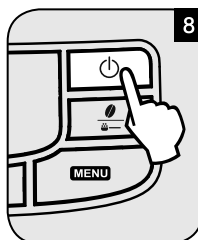
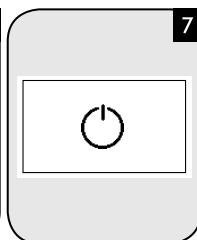
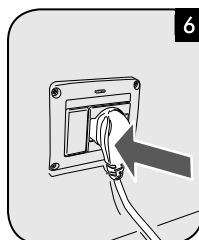
RO Introduceți cuva până când face un clic.
CR Kadicu umetnite do kraja.

Extrageți rezervorul de apă.
Izvcite spremnik vode.

Umpleți din nou cu apă potabilă proaspătă.
Napunite ga svježom pitkom vodom.

Umpleți compartimentul de cafea.
Napunite spremnik kave.

Introduceți ștecherul în aparat.
Umetnite utikač u aparat.



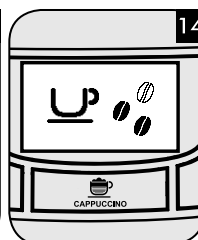
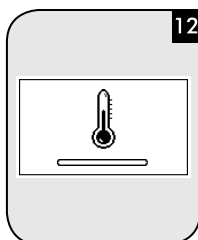
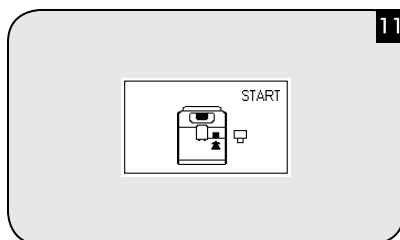
RO Introduceți ștecherul în priză.
CR Umetnite utikač u utičnicu.

Ecranul afișează pictograma Stand-By.
Na zaslonu se prikazuje ikonica stand-by.

Apăsați tasta pentru pornire.
Pritisnite tipku za uključivanje.

Așezați un recipient sub distribuitorul de apă fierbinte și distribuitorul de cafea.
Postavite posudu ispod ispusta tople vode i ispusta kave.

Apăsați tasta pentru a încălzi circuitul.
Pritisnite tipku za punjenje sustava.



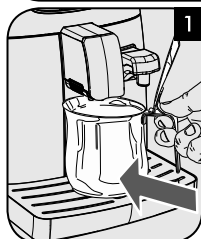
RO Verificați dacă distribuitorul de apă este instalat corect. Pentru confirmare, apăsați pe în decurs de zece secunde. Aparatul continuă cu încărcarea circuitului.
CR Provjerite da je ispust vode pravilno ugrađen. Pritisnite unutar deset sekundi za potvrdu. Aparat nastavlja s punjenjem sustava.

Aparatul este în faza de încălzire.
Aparat je u fazi zagrijavanja.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.
Aparat provodi jedan automatski ciklus ispiranja.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.
Aparat je spreman za ručni ciklus ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispušta.

Apăsați tasta până când se selectează funcția de cafea premăcinată. NU adăugați cafea premăcinată.

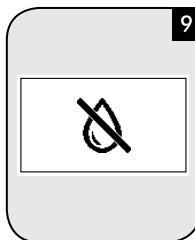
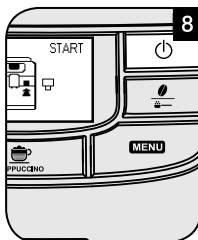
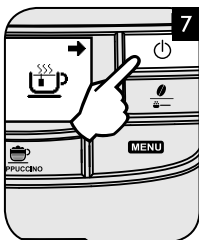
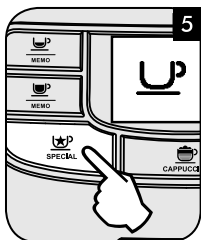
Pritisnite tipku dok ne odaberete funkciju prethodno samljevene kave. NEMOJTE dodavati prethodno samljevenu kavu.

Apăsați tasta Aparatul începe să distribuie apă.

Pritisnite tipku Aparat započinje ispuštanje vode.

La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 4 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.



RO Apăsați tasta SPECIAL.

CR Pritisnite tipku SPECIAL.

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul de apă.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispušta vode.

Apăsați tasta pentru a selecta prepararea de apă fierbinte.

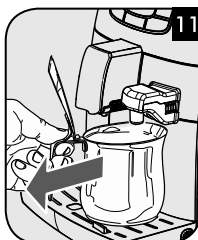
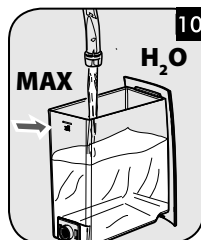
Pritisnite tipku za odabir ispuštanja tople vode.

Apăsați din nou tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Ponovno pritisnite tipku za pokretanje ispuštanja tople vode.

Distribuiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže signal nedostataka vode.



RO La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

CR Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

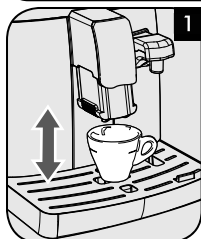
Indepărtați recipientul.

Uklonite posudu.

În acest moment, aparatul este pregătit pentru prepararea cafelei.

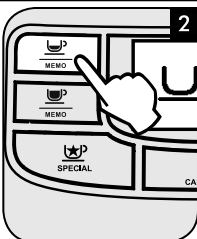
U tom trenutku aparat je spreman za ispuštanje kave.

PRIMUL ESPRESSO - PRVI ESPRESSO



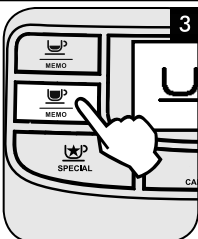
RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispušt.



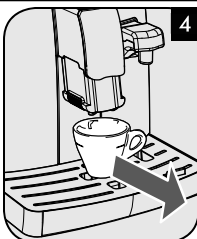
Apăsați tasta pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave ili...



...apăsați tasta pentru a prepara o cafea.

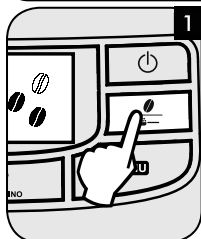
...pritisnite tipku za ispuštanje jedne kave.



La sfârșitul procesului, îndepărtați ceșcuța.

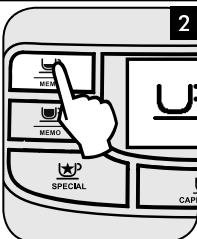
Po završetku postupka, uklonite šalicu.

BĂUTURA MEA ESPRESSO - MOJ ESPRESSO



RO Selectați aroma dorită apă-sând tasta .

CR Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .



Țineți apăsată tasta mai mult de 3 secunde.

Tipku držite pritisnuto dulje od 3 sekunde.



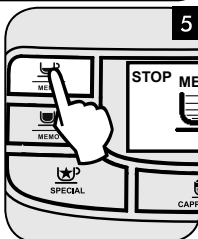
Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u fazi programiranja.



Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

Pričekajte dok se postigne željena količina...



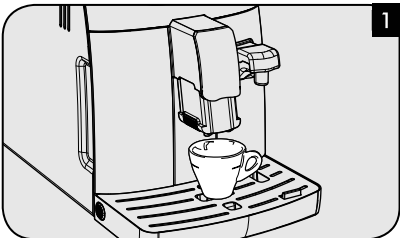
... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Memorat!

.... pritisnite za prekid procesa. Memorirano!

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

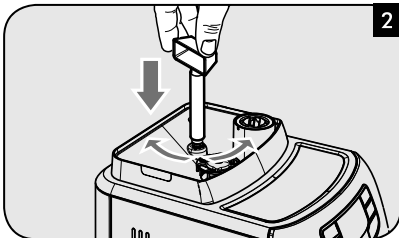
Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, TREBUIE să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea din ceramică este în funcțiune.

Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zrnju, SMIJETE okretati samo onda kada keramički mlinac za kavu radi.



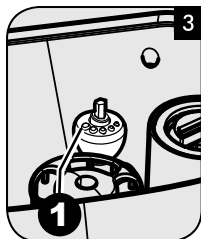
Așezați o ceșcuță sub distribuitor. Apăsați tasta pentru a prepara un espresso.

Postavite šalicu ispod ispusta. Pritisnite tipku za ispuštanje jedne espresso kave.



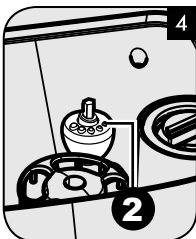
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată sub compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi ispod spremnika kave u zrnju samo za jedan korak odjednom.



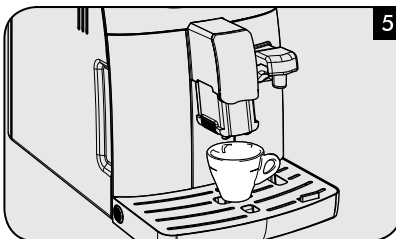
RO Selectați (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.

CR Odaberite (●). Laganiji okus, za mješavine tamnijeg prženja.



Selectați (●). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.

Odaberite (●). Jači okus, za mješavine svjetlijeg prženja.



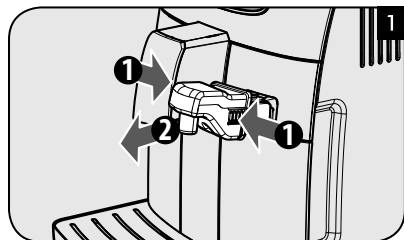
Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, reglați din nou râșnița de cafea.

Ispustite 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, ponovno podesite mlinac za kavu.

Română

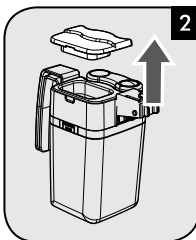
Hrvatski

PRIMUL CAPPUCCINO PRVI CAPPUCCINO



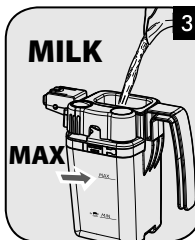
RO Scoateți distribuitorul de apă apăsând pe butoanele laterale (1) și rotindu-l în sus (2).

CR Uklonite ispušt vode pritiskom na bočne tipke (1) i zakretanjem prema gore (2).



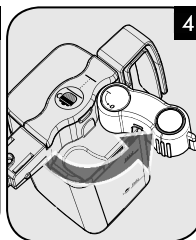
Scoateți capacul carafei.

Uklonite poklopac vrča.



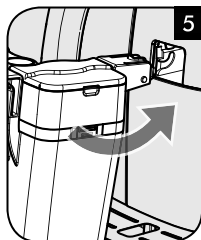
Umpleți cu lapte.

Napunite mlijekom.



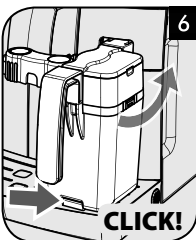
Rotiți distribuitorul în poziția „1”.

Ispust zakrenite na „1”.



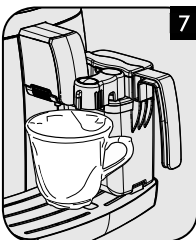
RO Introduceți carafa de lapte.

CR Umetnite vrč za mlijeko.



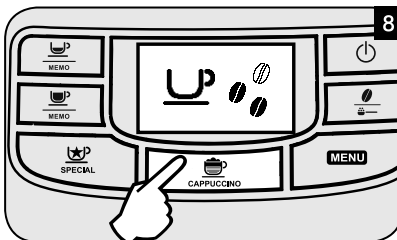
Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.

Provjerite da je vrč pravilno umetnut.



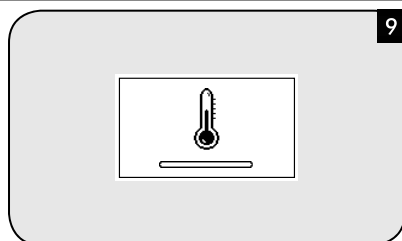
Așezați ceașca sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



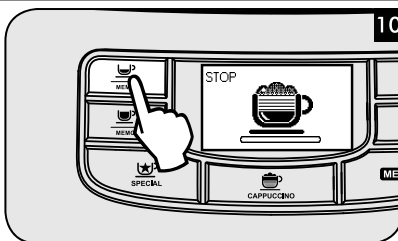
Apăsăți tasta  pentru a prepara un cappuccino.

Pritisnite tipku  za ispuštanje jednog cappuccina.



RO Aparatul este în faza de încălzire. După finalizarea încălzirii, aparatul prepară băutura cappuccino potrivit cantităților presetate din fabrică.

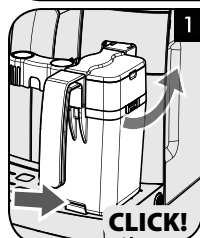
CR Aparat je u fazi zagrijavanja. Po završetku zagrijavanja aparat počinje ispuštati cappuccino na temelju tvornički programirane količine.



În cazul în care cantitățile preparate sunt prea mari pentru ceașca folosită, apăsați tasta pentru a întrerupe procesul.

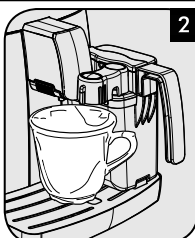
U slučaju da su ispuštene količine prevelike za korišćenu šalicu pritisnite tipku za prekid procesa.

BĂUTURA MEA CAPPUCCINO MOJ CAPPUCCINO



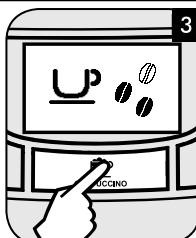
RO Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.

CR Provjerite da je vrč pravilno umetnut.



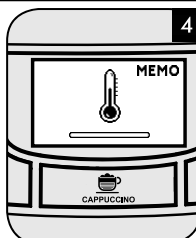
Așezați ceașca sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispušta.



Țineți apăsată tasta mai mult de 3 secunde.

Tipku držite pritisnutu dulje od 3 sekunde.



Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



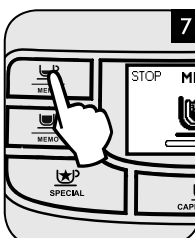
Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.



RO Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...

CR Pričekajte dok se ne postigne željena količina mlijeka...



... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!

.... pritisnite za prekid procesa. Mlijeko je memorirano!



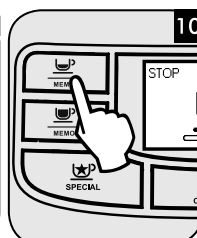
Aparatul începe să distribuie cafeaua în ceașcă.

Aparat počinje ispuštati kavu u šalicu.



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită...

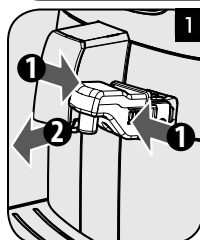
Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave...



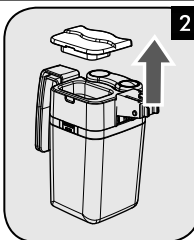
... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Cappuccino memorat!

.... pritisnite za prekid procesa. Cappuccino je memoriran!

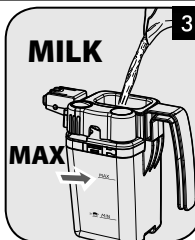
PRIMUL LAPTE CALD PRVO TOPLO MLIJEKO



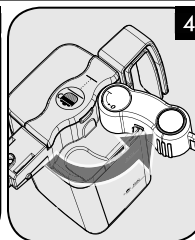
RO Scoateți distribuitorul de apă.
CR Uklonite ispušt vode.



RO Scoateți capacul carafei.
CR Uklonite poklopac vrča.



RO Umpleți cu lapte.
CR Napunite mlijekom.



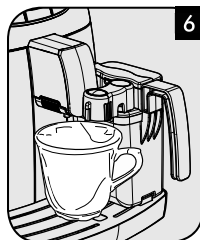
RO Rotiți distribuitorul în poziția „I”.
CR Ispust zakrenite na „I”.



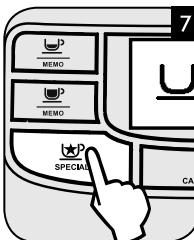
RO Introduceți carafa de lapte.
CR Umetnite vrč za mlijeko.

Română

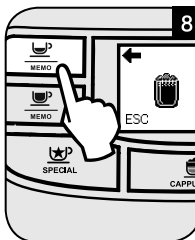
Hrvatski



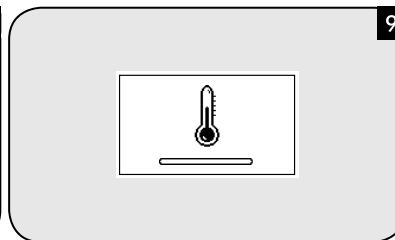
RO Așezați ceașca sub distribuitor.
CR Postavite šalicu ispod ispušta.



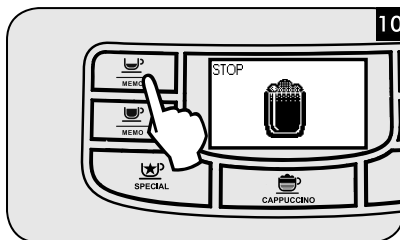
RO Apăsăți tasta  SPECIAL*.
CR Pritisnite tipku  SPECIAL.



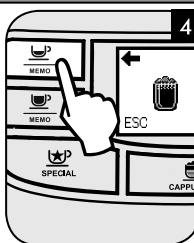
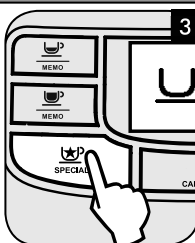
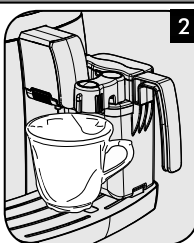
RO Apăsăți tasta  MEMO.
CR Pritisnite tipku  MEMO.



RO Aparatul este în fază de încălzire. După finalizarea încălzirii, aparatul prepară laptele cald potrivit cantităților presetate.
CR Aparat je u fazi zagrijavanja. Po završetku zagrijavanja aparat počinje ispuštati toplo mlijeko na temelju postavljene količine.



RO În cazul în care cantitățile preparate sunt prea mari pentru ceașca folosită, apăsați tasta  pentru a întrerupe procesul.
CR U slučaju da su ispuštene količine prevelike za korišćenu šalicu pritisnite tipku  za prekid procesa.

LAPTELE MEU CALD
MOJE TOPLO MLIJEKO

RO Asigurați-vă că este bine introdusă carafa.

CR Proverite da je vrč pravilno umetnut.

Așezați ceașca sub distribuitor.

Postavite šalicu ispod ispusta.

Apăsați tasta .

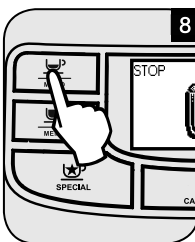
Pritisnite tipku .

Țineți apăsată tasta mai mult de 3 secunde.

Tipku držite pritisnutu dulje od 3 sekunde.

Aparatul este în faza de încălzire.

Aparat je u fazi zagrijavanja.



RO Aparatul începe să distribuie laptele emulsionat în ceașcă.

CR Aparat počinje ispuštati emulzionirano mlijeko u šalicu.

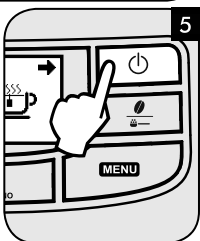
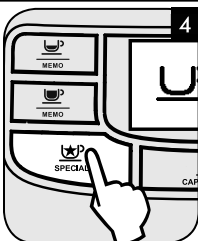
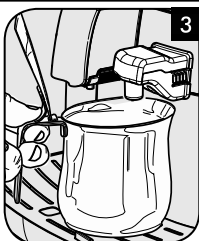
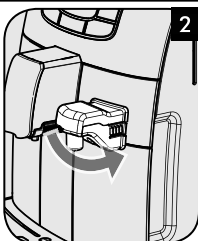
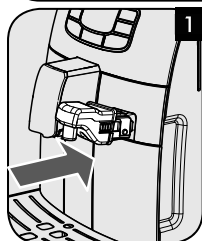
Așteptați până când se obține cantitatea de lapte dorită...

Pričekajte dok se ne postigne željena količina mlijeka...

... apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Lapte memorat!

.... pritisnite za prekid procesa. Mlijeko je memorirano!

APĂ FIERBINTE TOPLA VODA



RO Introduceți distribuitorul.

CR Umetniți ispușt.

Fixați distribuitorul.

Zakačite ispușt.

Așezați recipientul.

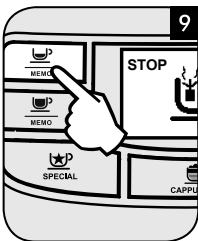
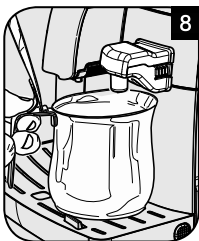
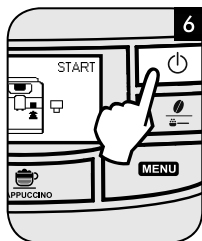
Postavite posudu.

Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .

Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .



RO Pentru confirmare, apăsați tasta  în decurs de zece secunde.

CR Pritisnite tipku  unutar deset sekundi za potvrdu.

Aparatul se pregătește.

Aparat se priprema.

Așteptați prepararea dorită.

Pričekajte željeno ispuštanje.

Apăsati tasta  pentru a termina.

Pritisnite tipku  za završetak.

Notă: Cantitatea de apă distribuită nu este programabilă.

Napomena: Količina ispuštene vode se ne može programirati.

DECALCFIERE - 30 min. ČIŠĆENJE KAMENCA - 30 min.



Când pe ecran apare pictograma „**CALC CLEAN**”, aparatul trebuie să fie decalcificat. Dacă nu se efectuează periodic decalcifierea, aparatul va înceta să mai funcționeze. Condiția nu este acoperită de garanție.

Utilizați exclusiv decalcifiantul Saeco, formulat special pentru a optimiza performanța aparatului. Decalcifiantul SAECO se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

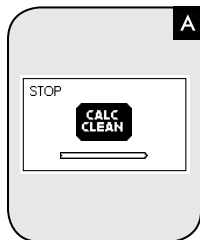
nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Kada se na zaslonu prikaže ikona „**CALC CLEAN**”, potrebno je izvršiti čišćenje kamenca u aparatu. Ukoliko se čišćenje kamenca ne vrši redovito, aparat će prestati s radom. Ovo stanje nije pokriveno jamstvom. Koristite samo sredstvo za čišćenje kamenca Saeco, osmišljeno upravo za optimiranje performansi aparata. Sredstvo za čišćenje kamenca SAECO prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranicu koja se odnosi na proizvode za održavanje u ovim uputama za korištenje.

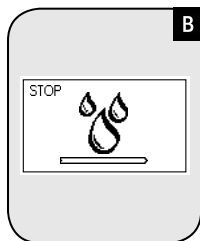


Pažnja:

ne pijte otopinu za čišćenje kamenca niti proizvode koje ispustite, sve dok ciklus ne bude dovršen. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za čišćenje kamenca.



A



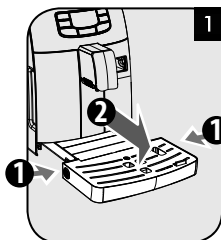
B

Ciklus de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei . Pentru a continua ciclul, apăsați din nou tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

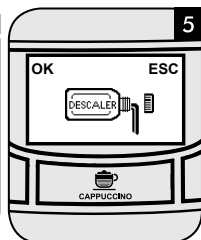
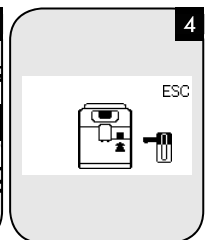
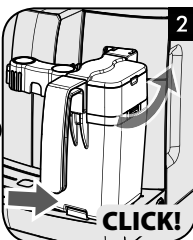
RO

Ciklus čišćenja kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se pauzirati pritiskom na tipku . Za nastavak ciklusa, ponovno pritisnite tipku . To omogućuje pražnjenje posude ili udaljšavanje tijekom kratkog perioda.

CR



1



5

Goliți cuva de colectare a pi-căturilor.
Scoateți filtrul INTENZA+ (dacă este instalat).

Ispraznite kadicu za skuplja-nje kapi.
Uklonite filter INTENZA+ (ako je ugrađen).

CR

Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nive-lul MIN. Introduceți carafa de lapte în aparat.

Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MIN. Vrč za mlijeko umetni-te u aparat.

Apăsați tasta .

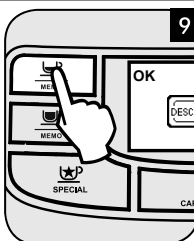
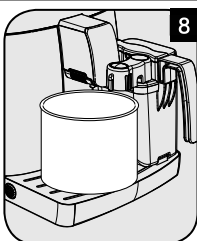
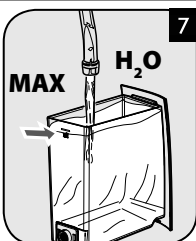
Pritisnite tipku .

Aparatul semnalează că tre-buie să se introducă carafa.

Aparat napominje da je po-trebno umetnuti vrč.

Aparatul semnalează că tre-buie să se verse soluția de decalcifiere.

Aparat napominje da uspe-te otopinu za čišćenje ka-menca.



RO
Vărsați decalcifiantul.

CR
Uspite sredstvo za čišćenje kamenca.

Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.

Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul carafei de lapte și distribuitorul de cafea.

Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispusta vrča za mlijeko i ispusta kave.

Apăsati tasta pentru a porni ciclul de decalcifiere.

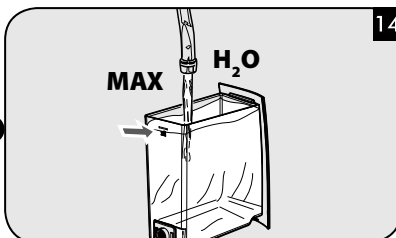
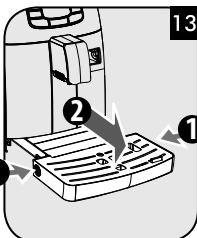
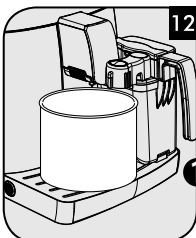
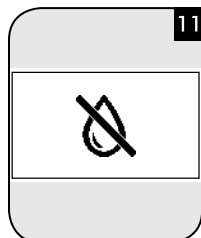
Pritisnite tipku za pokretanje ciklusa čišćenja kamenca.

Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 25 min).

Otopina za čišćenje kamenca će se ispuștati u redovitim intervalima (trajanje: približno 25 min).

Română

Hrvatski



RO
Afășajul indică faptul că soluția de decalcifiere s-a terminat.

CR
Na zaslonu se prikazuje da je otopina za čišćenje kamenca potrošena.

Scoateți și goliți recipientul și carafa de lapte.

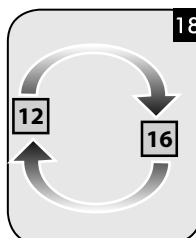
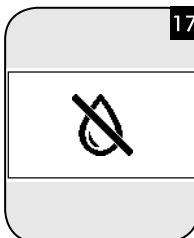
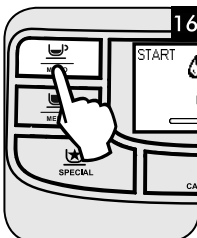
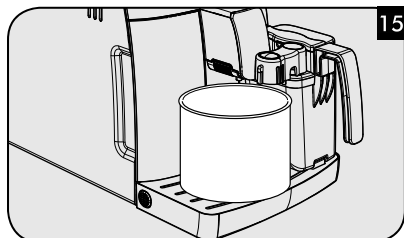
Uklonite i ispraznite posudu i vrč za mlijeko.

Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

Clătiți rezervorul, umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX și apoi introduceți-l la loc.

Ispерite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX i umetnite ga.



RO
Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MIN. Instalați carafa de lapte în aparat. Așezați la loc recipientul sub distribuitorul carafei și distribuitorul de cafea.

CR
Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MIN. Vrč za mlijeko postavite u aparat. Vratite posudu ispod ispusta vrča i ispusta kave.

Apăsati tasta pentru a porni primul ciclu de clătire (circa 4 min).

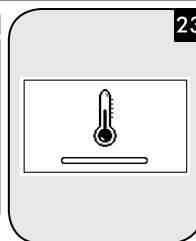
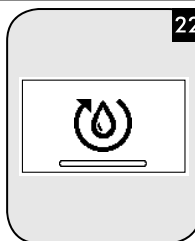
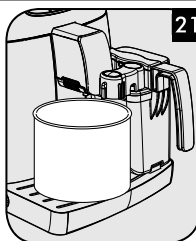
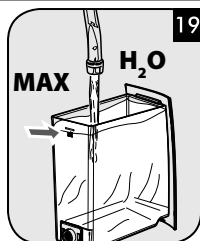
Pritisnite tipku za pokretanje prvog ciklusa ispiranja (približno 4 min).

Aparatul a terminat prima fază de clătire.

Aparat je završio prvu fazu ispiranja.

Repetati operațiunile de la punctul 12 la punctul 16 pentru al doilea ciclu de clătire, apoi treceți la punctul 19.

Ponovite postupke od točke 12 do točke 16 za drugi ciklus ispiranja, nakon toga prijedite na točku 19.



RO Clătiți rezervorul, umpleți-l cu apă proaspătă **până la nivelul MAX** și introduceți-l la loc.

CR Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom **do razine MAX** i umetnite ga.

Apăsati tasta pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku za izlaz iz ciklusa čišćenja kameca.

Așezați un recipient sub distribuitorul cafelei de lapte și distribuitorul de cafea.

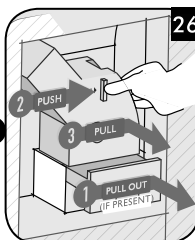
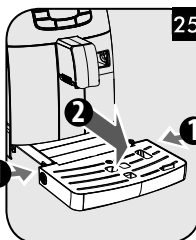
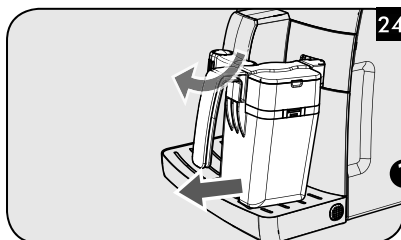
Postavite posudu ispod ispušta vrča za mlijeko i ispušta kave.

Aparatul efectuează încărcarea automată a circuitului.

Aparat provodi automatsko punjenje sustava.

Aparatul intră în faza de încălzire și efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparat ulazi u fazu zagrijavanja i provodi jedan automatski ciklus ispiranja.



RO Scoateți carafa de lapte și spălați-o conform descrierii din paragraful „Curățarea zilnică a carafei de lapte”. Introduceți distribuitorul de apă caldă în locul carafei.

CR Uklonite vrč za mlijeko i operite ga kao što je opisano u odjeljku “Dnevno čišćenje vrča za mlijeko”. Na mjesto vrča umetnite ispušt tople vode.

Goliți cava de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za skupljanje kapi i vratite je u položaj.

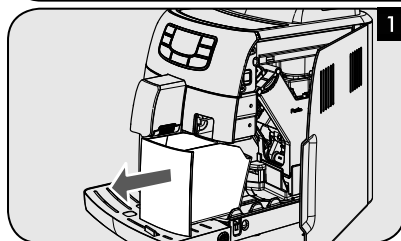
Scoateți și clătiți grupul de infuzare (a se vedea capitolul „Curățarea grupului de infuzare”).

Uklonite i isperite grupu kave (pogledajte poglavlje “Čišćenje grupe kave”).

Aparatul este pregătit pentru infuzarea cafelei.

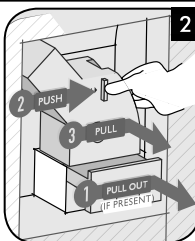
Aparat je spreman za ispuštanje kave.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



RO Scoateți sertarul de colectare a zațului și deschideți ușa de serviciu.

CR Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašća.



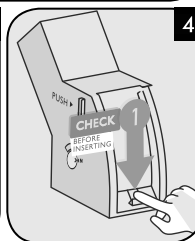
Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și grupul de infuzare.

Uklonite ladicu za skupljanje kave i grupu kave.



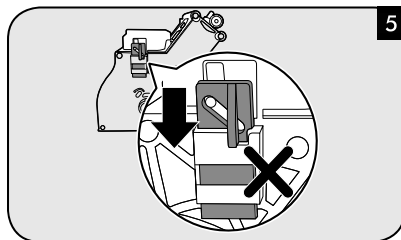
Efectuați întreținerea grupului de infuzare conform instrucțiunilor din manual.

Izvršite održavanje grupe kave kao što je navedeno u priručniku.



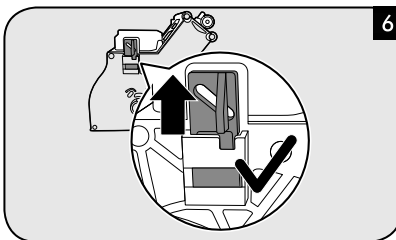
Verificați alinierea.

Provjerite poravnanje.



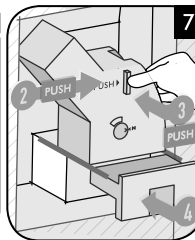
RO Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. În cazul în care cupla nu se află în poziție corectă, înseamnă că este încă în poziția coborât.

CR Uvjerite se da je kukica za blokadu grupe kave u pravilnom položaju. Ako kukica nije u pravilnom položaju, još uvijek se nalazi u spuštenom položaju.



Pentru a poziționa corect cupla, împingeți-o în sus până când se fixează în poziția corectă.

Kako biste pravilno namjestili kukicu, gurajte je prema gore sve dok je ne zakvačite u pravilan položaj.



Apăsați și introduceți grupul de infuzare și sertarul de colectare a zațului.

Pritisnite i umetnite grupu kave i ladicu za skupljanje taloga.

CURĂȚAREA CARAFEI DE LAPTE CÎȘCENJE VRČA ZA MLIJEKO

EVERY



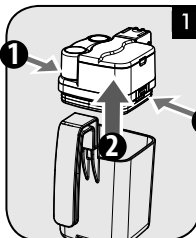
DAY

Zilnic

Svakodnevno

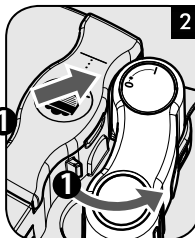
Este important să se curețe carafa de lapte în fiecare zi sau după fiecare utilizare, pentru a menține igiena și pentru a asigura prepararea unei spume de lapte cu consistență perfectă.

Važno je očistiti vrč za mlijeko svaki dan i nakon svakog korištenja kako bi se održala higijena i zajamčila priprema pjene od mlijeka savršene čvrstoće.



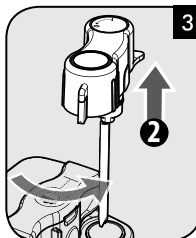
Apăsai tastele de detașare și scoateți capacul.

Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.



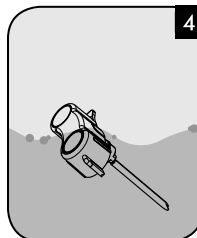
Rotiți distribuitorul carafei de lapte până la marcajul (●).

Ispust vrč za mlijeko zakrenite do oznake (●).



Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din capacul carafei.

Podignite ispust kako biste ga izvukli iz poklopca vrča.

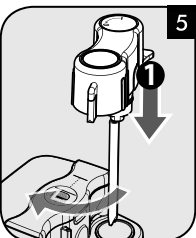


Spălați distribuitorul cu apă caldă.

Indepărtați toate reziduurile de lapte.

Ispust operite mlakom vodom.

Uklonite sve ostatke mlijeka.



Așezați la loc distribuitorul pe capacul carafei. Pentru a-l introduce, aliniați-l cu marcajul (●).

Ispust vratele na poklopac vrča. Za umetanje, poravnajte ga s oznakom (●).

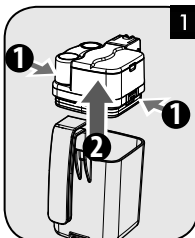
EVERY



DAYS

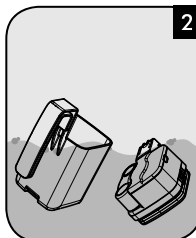
Săptămânal

Tjedno



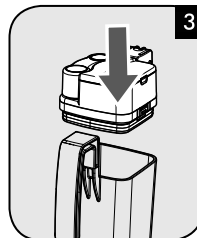
Apăsai tastele de detașare și scoateți capacul.

Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.



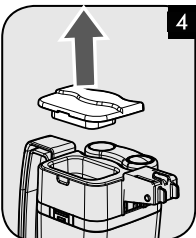
Clătiți capacul și carafa de lapte cu apă proaspătă. Îndepărtați toate reziduurile de lapte.

Poklopac i vrč za mlijeko isperite svježom vodom. Uklonite sve ostatke mlijeka.



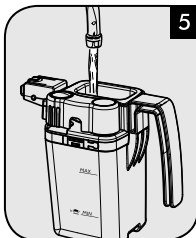
Montați capacul pe carafa de lapte, asigurându-vă că este fixat bine.

Postavite poklopac na vrč za mlijeko i uvjerite se da je dobro pričvršćen.



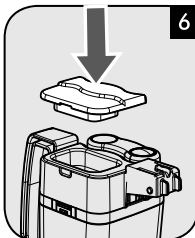
Indepărtați partea superioară.

Uklonite gornji dio.



Umpleți carafa de lapte cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Vrč za mlijeko napunite svježom vodom do razine MAX.



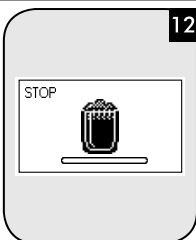
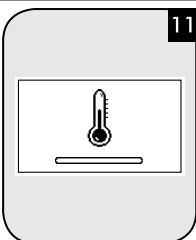
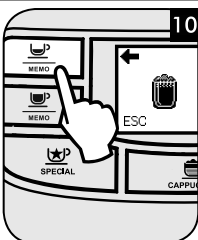
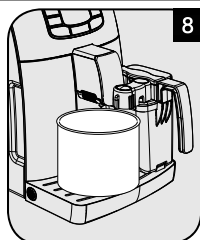
Reașezați partea superioară pe carafa de lapte.

Vratite gornji dio na vrč za mlijeko.



Deschideți distribuitorul carafei de lapte și introduceți carafa în aparat.

Otvorite ispust vrča za mlijeko i umetnite vrč u aparat.



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de lapte.

CR Postavite posudu ispod ispušta mljeku.

Apăsăți tasta **SPECIAL**.

Pritisnite tipku **SPECIAL**.

Apăsăți tasta **MEMO**.

Pritisnite tipku **MEMO**.

Aparatul necesită o perioadă de preîncălzire în timpul căreia este afișat simbolul alăturat.

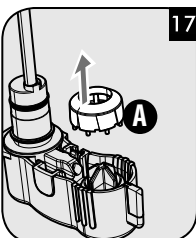
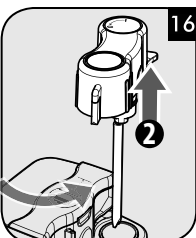
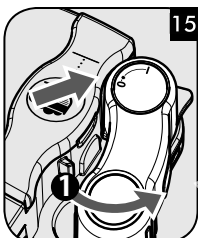
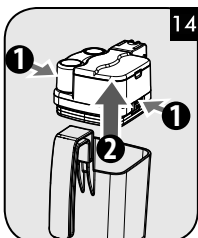
Aparatu je potrebno određeno vrijeme predzagrijavanja: u toj se fazi prikazuje simbol prikazan iznad.

Aparatul începe să distribuie apă.

Aparat započinje ispuštanje vode.

Română

Hrvatski



RO La sfârșitul procesului, scoateți și goliți carafa de lapte.

CR Po završetku postupka, uklonite i ispraznite vrč za mljeko.

Apăsăți tastele de detașare și scoateți capacul.

Pritisnite tipke za deblokadu i uklonite poklopac.

Rotiți distribuitorul carafei de lapte până la marcajul (●).

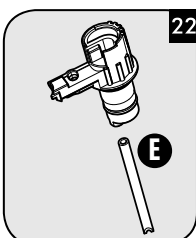
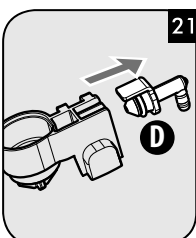
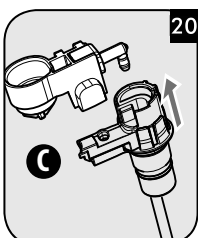
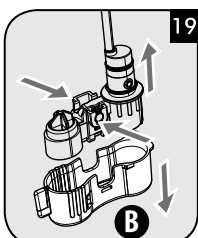
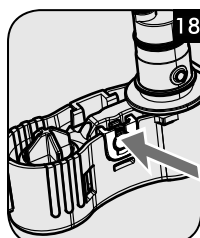
Ispust vrča za mljeko zakrenite do oznake (●).

Ridicați distribuitorul pentru a-l extrage din capacul carafei.

Podignite ispušt kako biste ga izvukli iz poklopca vrča.

Scoateți inelul (A) din distribuitorul carafei de lapte.

Uklonite prsten (A) s ispušta vrča za mljeko.



RO Apăsăți butonul indicat de săgeată pentru a debloca capacul.

CR Pritisnite osigurač označen strelicom za deblokiranje poklopca.

Separăți capacul (B) de distribuitorul carafei de lapte, apăsând în jos și exercitând o presiune ușoară pe părțile laterale.

Odvojiite poklopac (B) od ispušta vrča za mljeko pritiskanjem prema dolje uz lagani pritisak na bočne stranice.

Desfaceți dispozitivul de spumare a laptelui (C) trăgându-l în sus.

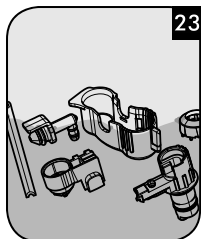
Skinite mlaznicu za pjenu od mljeku (C) povlačeći je prema gore.

Desfaceți racordul (D) dispozitivului de spumare a laptelui, trăgându-l în exterior.

Skinite priključak (D) s mlaznice za pjenu od mljeku povlačeći je prema van.

Scoateți duza de aspirare (E).

Uklonite cijev usisa (E).

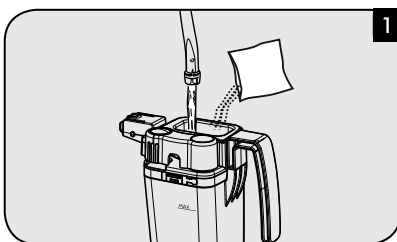


23

RO Spălați bine toate componentele cu apă caldă.
Montați la loc componentele în ordine inversă.

CR Sve komponente temeljito očistite mlakom vodom.
Ugradite komponente suprotnim redosljedom.

EVERY
30
DAYS



Lunar

Mjesečno

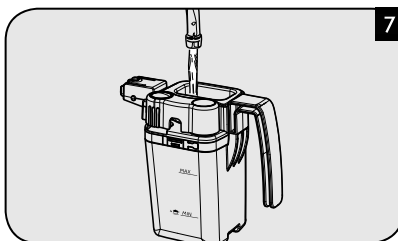
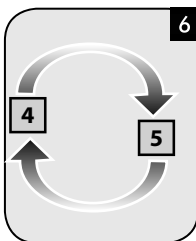
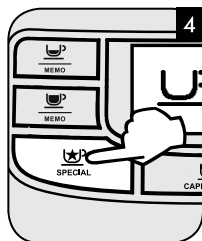
Vărsați produsul Saeco Milk Circuit Cleaner în carafa de lapte. Umpleți carafa cu apă până la nivelul maxim (MAX) și așteptați ca produsul să se dizolve complet.

Uspite paketić sredstva Saeco Milk Circuit Cleaner u vrč za mlijeko.

Vrč napunite vodom do maksimalne razine (MAX) i pričekajte da se proizvod u potpunosti otopi.

Introduceți carafa de lapte în aparat. Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub distribuitorul cafelei de lapte.

Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod ispušta vrča za mlijeko.



RO Apăsăți tasta SPECIAL.

CR Pritisnite tipku SPECIAL.

Apăsăți tasta MEMO pentru a porni distribuirea soluției de curățare.

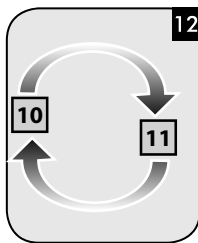
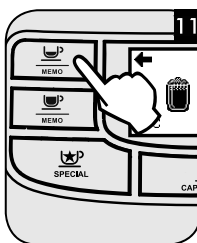
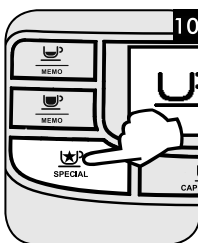
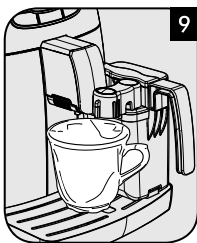
Pritisnite tipku MEMO za pokretanje ispuštanja otopine za čišćenje.

La sfârșit, goliți recipientul și repetați operațiunile de la punctul 4 la 5 până când se termină soluția.

Po završetku, ispraznite posudu i ponovite radnje od 4 do 5 do nestanka otopine.

Scoateți carafa de lapte și recipientul din aparat. Spălați bine carafa de lapte și umpleți-o cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Uklonite vrč za mlijeko i posudu iz aparata. Temeljito operite vrč za mlijeko i ponovno ga napunite svježom vodom do razine MAX.



RO Introduceți carafa de lapte în aparat. Așezați un recipient în-
căpător (1,5 l) sub distribuitor.

CR Vrč za mlijeko umetnite u aparat. Postavite veliku posudu
(1,5 l) ispod ispusta.

Apăsati tasta SPECIAL.

Pritisnite tipku SPECIAL.

Apăsati tasta MEMO pentru
a porni ciclul de clătire a
carafei.

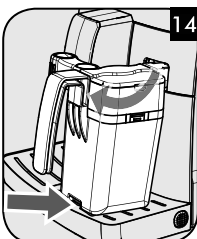
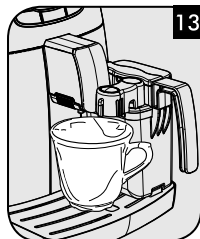
Pritisnite tipku MEMO za po-
kretanje ispiranja vrča.

La sfârșit, goliți recipientul
și repetați operațiunile de la
punctul 10 la 11 până când
se termină apa.

Po završetku, ispraznite po-
sudu i ponovite radnje od
10 do 11 sve do nestanka
vode.

Română

Hrvatski



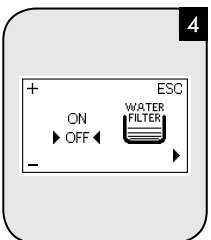
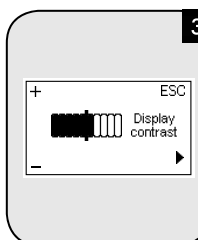
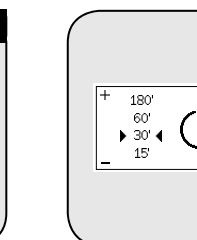
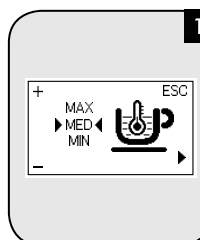
RO Îndepărtați recipientul.

CR Uklonite posudu.

RO Demontați și spălați carafa
de lapte.

CR Rastavite i operite vrč za
mlijeko.

MENIU DE PERSONALIZARE ȘI ÎNTREȚINERE IZBORNİK PRILAGODBE I ODRŽAVANJA



RO Reglarea temperaturii.

CR Podešavanje temperature.

Reglarea timpului de stand-
by.

Podešavanje stand-by pro-
gramatora.

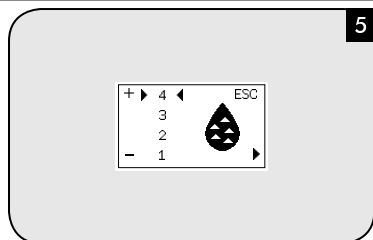
Reglarea contrastului afiș-
ajului.

Podešavanje kontrasta za-
slona.

Reglarea filtrului „Intenza+”.
Pentru informații suplimen-
tare, consultați manualul de
utilizare ce poate fi descărcat
online.

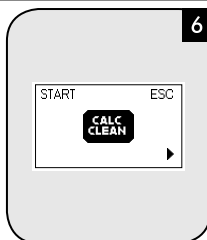
Podešavanje filtera “Inten-
za+”.

Za više informacija pogledajte
korisnički priručnik koji može-
te preuzeti s internet stranica.



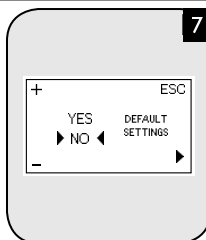
RO Reglarea durtății apei. A se efectua înainte de prima utilizare. Utilizați schema furnizată împreună cu aparatul. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare ce poate fi descărcat online.

CR Podesavanje tvrdoće vode. Izvršiti prije prvog korištenja. Koristite testnu traku isporučenu s aparatom. Za više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete preuzeti s internet stranica.



Meniul Decalcifiere.

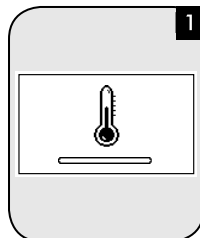
Izbornik čišćenja kameca.



Resetare parametri.

Resetiranje parametara.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)



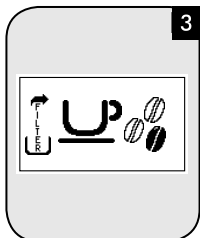
RO Aparat în faza de încălzire pentru prepararea cafelei, a apei calde și a aburului.

CR Aparat je u fazi zagrijavanja za ispuštanje kave, tople vode i pare.



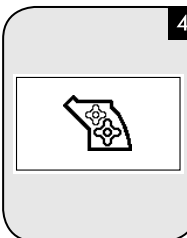
Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați ca aparatul să termine operațiunea.

Aparat trenutno provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da aparat dovrši postupak.



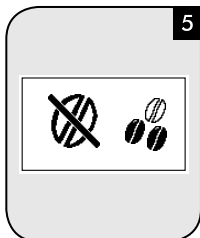
Aparatul semnalizează că este necesară înlocuirea filtrului „INTENZA+”.

Aparat javlja da je potrebno zamijeniti filter „INTENZA+”.



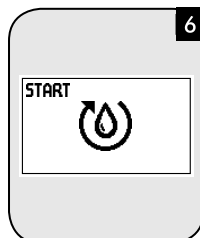
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



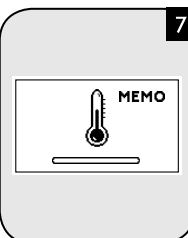
Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul.

Napunite spremnik kavom u zrnju i ponovno pokrenite ciklus.



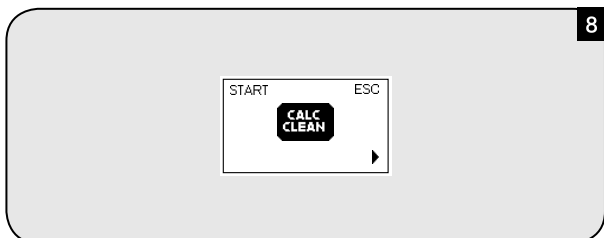
RO Încărcați circuitul.

CR Napunite sustav.



Aparat în faza de încălzire în timpul programării băuturilor.

Aparat je u fazi zagrijavanja tijekom programiranja napitaka.



Dacă ecranul apare după ce ați pornit aparatul, înseamnă că acesta necesită un ciclu de decalcifiere. Apăsăți tasta „MEMO” pentru a accesa meniul decalcifierii și consultați paragraful aferent.

Ako se informacija prikaze na zaslonu nakon pokretanja aparata, znači da je potrebno provesti ciklus čišćenja kameca. Pritisnite tipku „MEMO” za pristup izborniku čišćenja kameca i pogledajte odgovarajući odjeljak.

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)

Română

Hrvatski

	1	2	3	4	5
RO	Închideți ușa de serviciu.	Umpleți din nou compartimentul de cafea cu cafea boabe.	Grupul de infuzare trebuie introdus în aparat.	Introduceți sertarul de colectare a zăvelului.	Goliți sertarul de colectare a zăvelului și sertarul de colectare a cafelei.
CR	Zatvorite servisna vratašca.	Ponovno napunite spremnik kave kavom u zrnju.	Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.	Umetnite ladicu za skupljanje taloga.	Ispraznite ladicu za skupljanje taloga i ladicu za sakupljanje kave.

	6	7	8
RO	Umpleți rezervorul de apă.	S-a extras sertarul de colectare a zăvelului în timpul unei preparări sau clătiri. Introduceți-l la loc în decurs de 30 de secunde pentru a finaliza prepararea.	Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips SAECO din țara dvs. (numerele de telefon sunt indicate în certificatul de garanție).
CR	Ponovno napunite spremnik vode.	Ladica za skupljanje taloga je izvučena tijekom jednog ispuštanja ili ispiranja. Ponovno je umetnite unutar 30 sekundi za završetak ispuštanja.	Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju Philips SAECO u svojoj zemlji (telefonski kontakti su navedeni u jamstvenoj knjižici).

BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на хранящия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или хранящия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на хранящия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не хранящия кабел. Не докосвайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепселът, хранящият кабел или самата машина са повредени.

- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или хранящия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и хранящия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.

- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.
- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Машината сама ще сигнализира кога е необходимо да се извърши отстраняване на котления камък. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Изхвърляне

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете захранващия кабел.

- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена служба за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. „Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци“.

Този продукт отговаря на изискванията на Директива 2002/96/ЕО.



Символът , отбелязан върху продукта или върху опаковката, показва, че продуктът не може да бъде третиран като битов отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Като се погрижите за правилното изхвърляне на продукта, Вие спомагате за опазването на околната среда и на населението от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от неправилно управление на продукта през последната фаза от жизнения му цикъл. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

Този уред на Philips е в съответствие с всички стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti sigurnosne standarde opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
 - Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
 - Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
 - Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
 - Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
 - Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
 - Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
 - Uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
 - Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom ser-

visnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.

- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van do- mašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobno- stima ili sa nedostatkom iskustva i/ili ne- dovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nad- zorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, far- mama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće povr- šine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analo- gnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu

za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.

- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vrelom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će vam pokazati kad je potrebno nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite napojni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

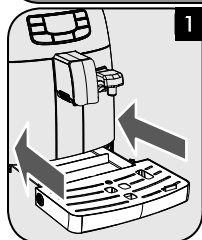
Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektronske komponente.

Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

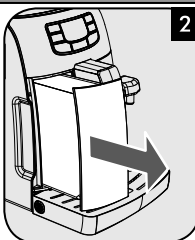
Ovaj aparat marke Philips je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

1

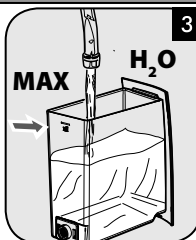
Вмъкнете изцяло ваничката.
Posudu umetnite dok ne klikne.

SR BG



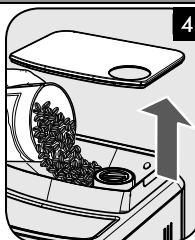
2

Извадете резервоара за вода.
Izvućite rezervoar za vodu.



3

Напълнете го отново с прясна питейна вода.
Napunite ga svežom, pijaćom vodom.



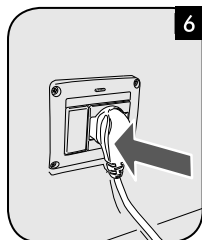
4

Напълнете контейнера за кафе.
Napunite posudu za kafu.



5

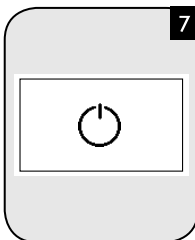
Включете щепсела в машината.
Utaknite utikač u aparat.



6

Включете щепсела в електрическия контакт.

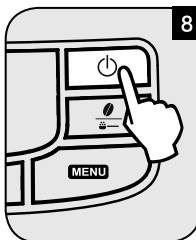
SR



7

На дисплея се показва иконата за режим „stand-by“.

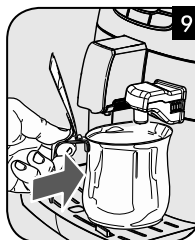
Na displeju će se pojaviti ikonica stand-by.



8

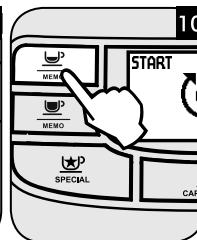
Напистнете бутона за включване.

Pritisnite taster za uključivanje.



9

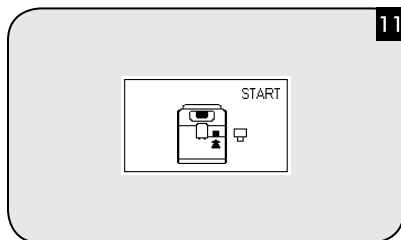
Поставете съд с под дюзата за гореща вода и под дюзата за приготвяне на кафе.
Ispod bloka za ispuštanje tople vode i bloka za ispuštanje kafe postavite neku posudu.



10

Напистнете бутона за да заредите хидравличната система.

Pritisnite taster da biste napunili sistem.

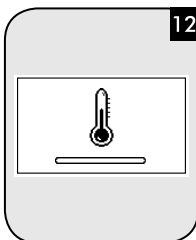


11

Уверете се, че дюзата за вода е правилно поставена.
Напистнете в рамките на десет секунди, за да потвърдите. Машината извършва зареждане на хидравличната система.

SR

Proverite da li je blok za ispuštanje vode pravilno instaliran. Pritisnite taster za potvrđivanje izbora u roku od deset sekundi. Aparat nastavlja sa punjenjem sistema.



12

Машината е във фаза на загреване.

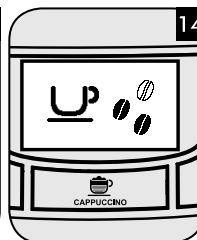
Aparat je u fazi zagrevanja.



13

Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

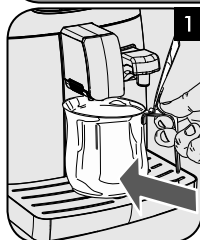
Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



14

Машината е готова за цикъл на ръчно измиване.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA

BG

Поставете съд под дюзата.

SR

Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



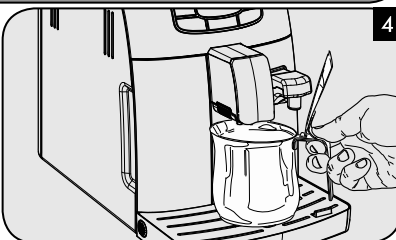
Натискайте бутон , докато изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе.

Pritisnite taster sve dok ne odaberete funkciju prethodno samlevene kafe. NE MOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu.



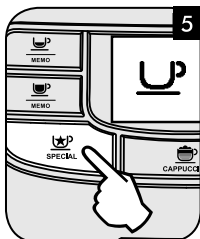
Натиснете бутон . Машината започва да подава вода.

Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 5.

Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 5.



BG

Натиснете бутон .

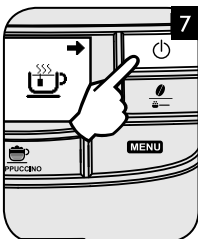
SR

Pritisnite taster .



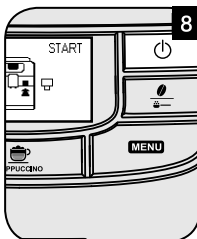
Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата за вода.

Postavite neku posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje vode.



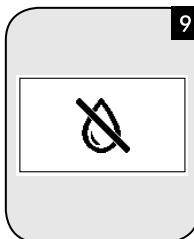
Натиснете бутон , за да изберете подаване на гореща вода.

Pritisnite taster da biste odabrali ispuštanje tople vode.



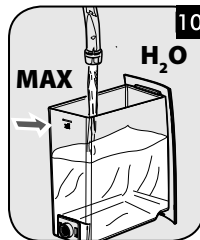
Натиснете отново бутон , за да стартирате подаването на гореща вода.

Ponovo pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



BG

Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

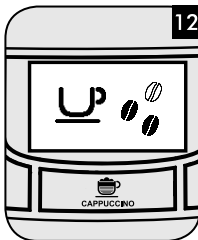
SR

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.



Извадете използвания съд.

Uklonite posudu.



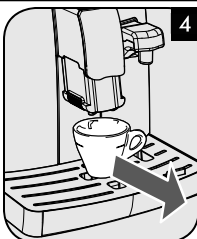
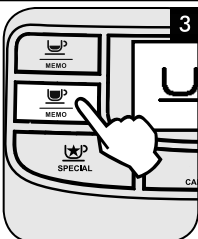
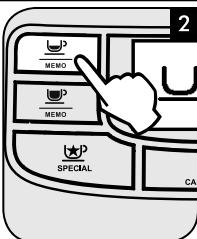
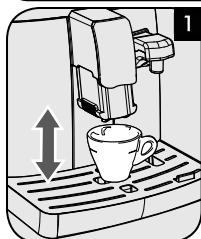
Сега машината е готова за приготвяне на кафе.

Sada je aparat spreman za ispuštanje kafe.

Български

Srpski

ПЪРВО ЕСПРЕСО - PRVA ESPRESSO KAFA



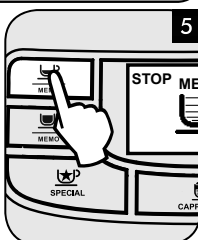
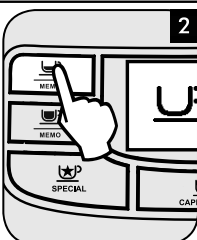
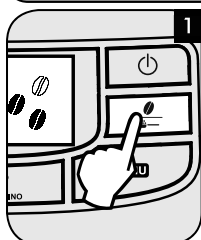
BG Регулирайте дюзата.
SR Podesite blok za ispuštanje.

Натиснете бутона за да пригответе едно еспreso, или...
Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe ili...

...натиснете бутона за да пригответе едно обикновено кафе.
...pritisnite taster за ispuštanje jedne kafe.

Извадете чашата след приключване на процеса.
Po okončanju procesa, uklonite šoljicu.

МОЕТО ЕСПРЕСО - МОЈ ESPRESSO



BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .
SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

Задръжте бутона натиснат за повече от 3 секунди.
Držite pritisnut taster više od 3 sekunde.

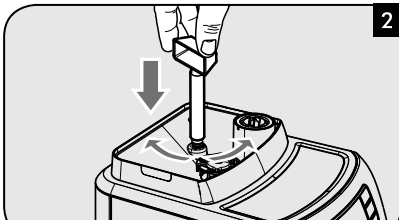
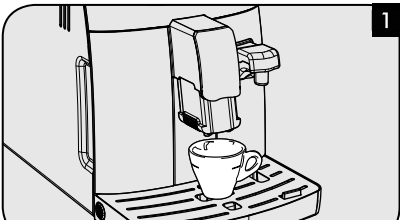
Машината е във фаза на програмиране.
Aparat je u fazi programiranja.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

... натиснете за да прекъснете процеса. Запометено!
... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на степента на смилане, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.



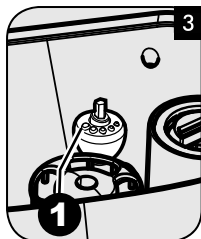
BG Ručica za podešavanje mlevenja, postavljena u posudu za kafu u zrnu, MORA se okretati samo kada je keramički mlin za kafu u funkciji.
SR

Поставете малка чаша под дюзата. Натиснете бутона , за да пригответе еспreso.

Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje. Pritisnite taster za ispuštanje espresso kafe.

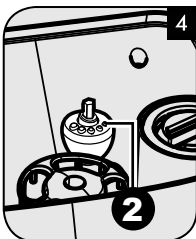
Докато машината меле, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира под контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi ispod posude za kafu u zrnu svaki put za po jedan podeok.



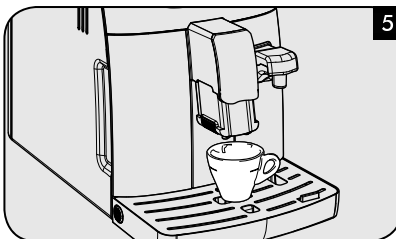
BG Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.

SR Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.



Изберете (●). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.

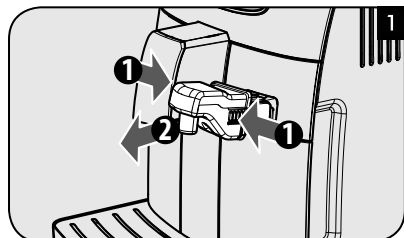
Odaberite (●). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.



Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, регулирайте отново кафемелачката.

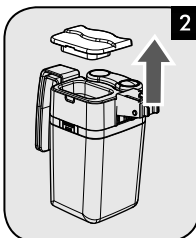
Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vode-nasta, ponovo podesite mlin za kafu.

ПЪРВО КАПУЧИНО PRVI KAPUĆINO



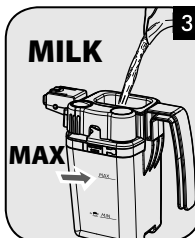
BG Извадете дюзата за вода, като натиснете страничните бутони (1) и я завъртите нагоре (2).

SR Uklonite blok za ispuštanje vode pritiskom na bočnu dugmad (1) i okrećući ga prema gore (2).



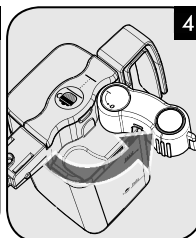
Извадете капака на каната.

Uklonite poklopac posude.



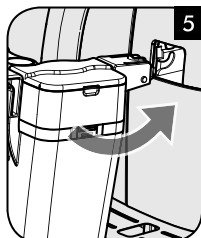
Напълнете я с мляко.

Napunite je mlekom.



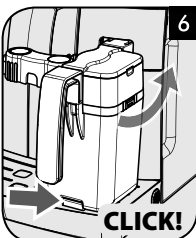
Завъртете дюзата до положение „1“.

Blok za ispuštanje okrenite na „1“.



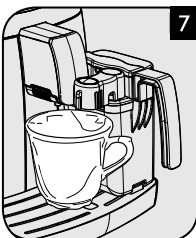
BG Поставете каната за мляко.

SR Umetnite posudu za mleko.



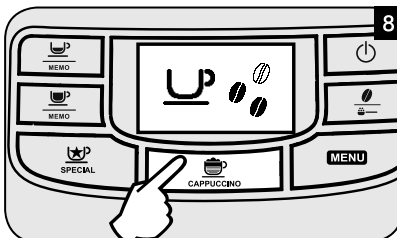
Уверете се, че каната е правилно поставена.

Uverite se da je posuda dobro umetnuta.



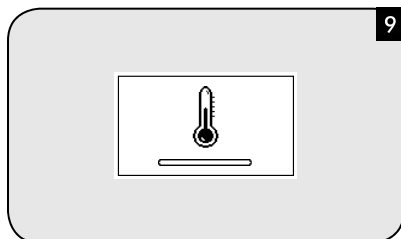
Поставете чаша под дюзата.

Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.



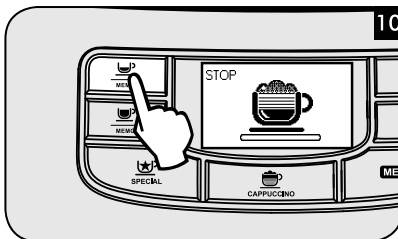
Натиснете бутона CAPPUCCINO за да пригответе капучино.

Pritisnite taster CAPPUCCINO за ispuštanje kapučina.



BG Машината е във фаза на загряване. След приключване на загряването, машината приготвя предварително зададено количество капучино, според фабричната настройка.

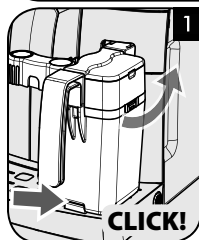
SR Aparat je u fazi zagrevanja. Po okončanju zagrevanja, aparat obavlja ispuštanje kapučina prema fabrički određenim količinama.



В случай че приготвеното количество надхвърля капацитета на използваната чаша, натиснете бутона **MEMO**, за да прекъснете процеса.

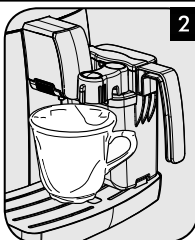
U slučaju da su ispuštene količine prekomerne za šolju koja se koristi, pritisnite taster **MEMO** da biste prekinuli proces.

МОЕТО КАПУЧИНО МОЈ КАРУЦИНО



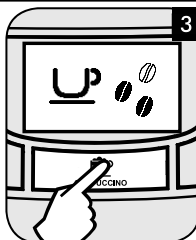
BG Уверете се, че каната е правилно поставена.

SR Uverite se da je posuda dobro umetnuta.



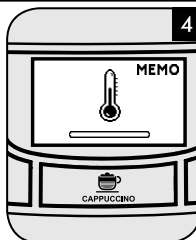
Поставете чаша под дюзата.

Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Задржете бутона **CAPPUCCINO** натиснат за повече от 3 секунди.

Držite pritisnut taster **CAPPUCCINO** više od 3 sekunde.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



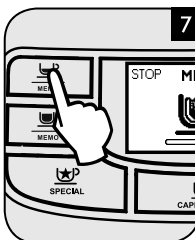
Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



BG Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...

SR Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...



... натиснете **MEMO** за да прекъснете процеса. Мляко запометено!

... pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Mleko je memorisano!



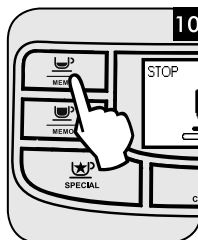
Машината започва да подава кафе в чашата.

Aparat počinje ispuštati kafu u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе...

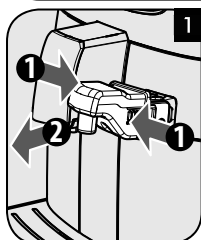
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe...



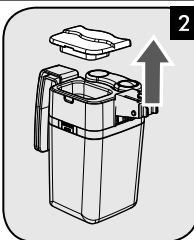
... натиснете **MEMO** за да прекъснете процеса. Капучино запометено!

... pritisnite **MEMO** za prekid procesa. Kapučino je memorisano!

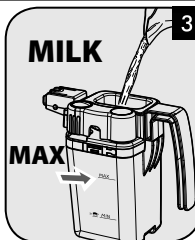
ПЪРВО ГОРЕЩО МЛЯКО PRVO TOPLO MLEKO



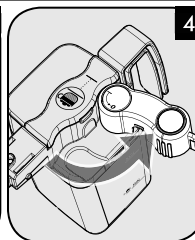
BG Извадете дюзата за вода.
SR Uklonite blok za ispuštanje vode.



Извадете капак на каната.
Uklonite poklopac posude.



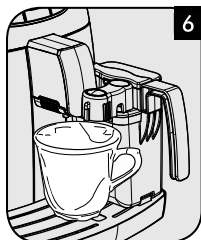
Напълнете я с мляко.
Napunite je mlekom.



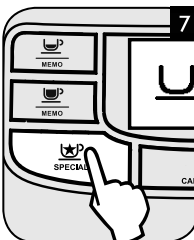
Завъртете дюзата до положение „I“.
Blok za ispuštanje okrenite na "I".



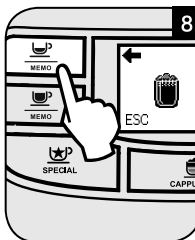
Поставете каната за мляко.
Umetnite posudu za mleko.



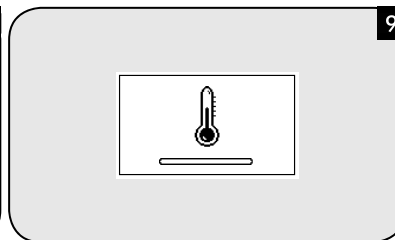
BG Поставете чаша под дюзата.
SR Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона  **SPECIAL**.
Pritisnite taster  **SPECIAL**.

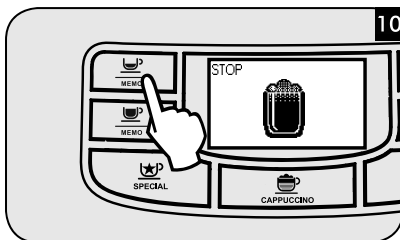


Натиснете бутона  **MEMO**.
Pritisnite taster  **MEMO**.



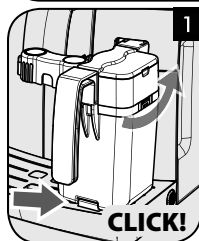
Машината е във фаза на загряване. След приключване на загряването, машината приготвя горещо мляко според предварително зададеното количество.

Aparat je u fazi zagrevanja. Po okončanju zagrevanja, aparat obavlja ispuštanje toplog mleka prema unapred određenim količinama.



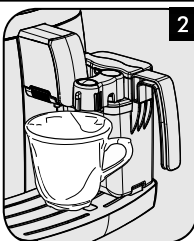
BG В случай че приготвеното количество надхвърля капацитета на използваната чаша, натиснете бутона  за да прекъснете процеса.

SR U slučaju da su ispuštene količine prekomerne za šolju koja se koristi, pritisnite taster  da biste prekinuli proces.

МОЕТО ГОРЕЩО МЛЯКО
МОЈЕ ТОПЛО МЛЕКО

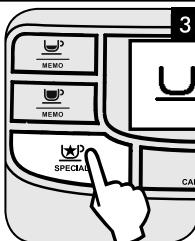
BG Уверете се, че каната е правилно поставена.

SR Uverite se da je posuda dobro umetnuta.



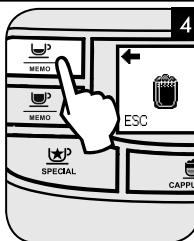
Поставете чаша под дюзата.

Postavite šolju ispod bloka za ispuštanje.



Натиснете бутона .

Pritisnite taster .



Задръжте бутона  натиснат за повече от 3 секунди.

Držite pritisnut taster  više od 3 sekunde.



Машината е във фаза на загряване.

Aparat je u fazi zagrevanja.



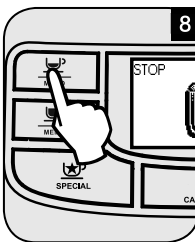
BG Машината започва да подава мляко на пяна в чашата.

SR Aparat počinje ispuštati penušavo mleko u šolju.



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество мляко...

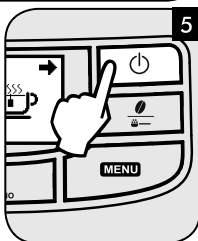
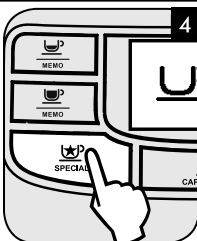
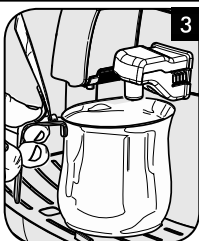
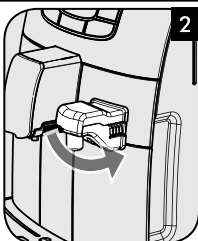
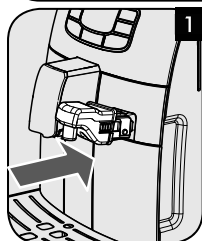
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina mleka...



... натиснете  за да прекъснете процеса. Мляко запометено!

... pritisnite  za prekid procesa. Mleko je memorisano!

ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA



BG Поставете дюзата.

Регулирайте дюзата.

Поставете съда.

Натиснете бутон SPECIAL.

Натиснете бутон .

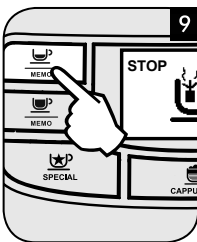
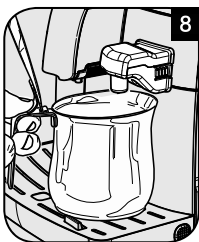
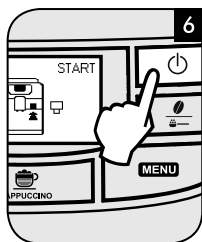
SR Umetnite blok za ispuštanje.

Zakačite blok za ispuštanje.

Namestite posudu.

Pritisnite taster SPECIAL.

Pritisnite taster .



BG Натиснете бутон в рамките на десет секунди, за да потвърдите.

Машината се подготвя.

Изчакайте подаването на желаното количество.

Натиснете бутон за да спрете подаването.

Забележка: Подаденото количество вода не може да се програмира.

SR Pritisnite taster u roku od deset sekundi da biste izvršili potvrdu izbora.

Aparat se priprema.

Sačekajte željeno ispuštanje.

Pritisnite taster da biste ga okončali.

Напомена: Količina ispuštene vode ne može se programirati.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато на дисплея се появи иконата „CALC CLEAN“, трябва да се извърши отстраняване на котления камък от машината.

Ако отстраняването на котления камък не се извършва редовно, машината ще спре да функционира. Условие, което не се покрива от гаранцията.

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да поддържа в оптимални условия функционирането на машината. Препаратът за отстраняване на котлен камък на SAECO се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не пийте от разтвора за отстраняване на котления камък, както и от приготвените напитки, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет като препарат за отстраняване на котления камък.

Kada se na displeju pojavi ikona „CALC CLEAN“, iz aparata se moraju ukloniti naslage kamenca.

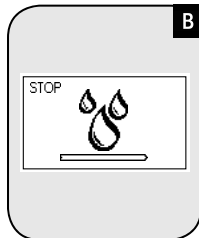
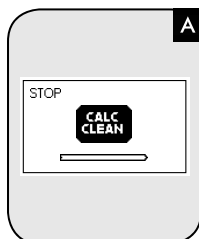
Ako do uklanjanja naslaga kamenca ne dolazi redovno, aparat prestaje da radi. Stanje nije pokriveno garancijom.

Upotrebljavajte samo sredstvo za uklanjanje naslaga Saeco, formulisano sa namerom da optimizuje radni učinak aparata. Sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca SAECO prodaje se odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



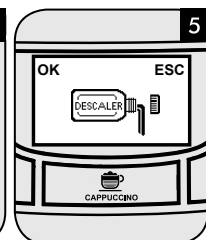
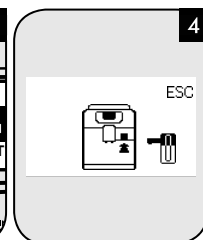
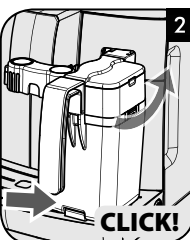
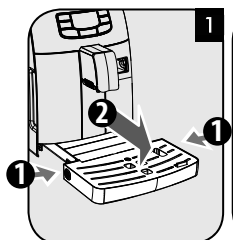
Pažnja:

nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.



Цикълът на отстраняване на котления камък (А) и цикълът на измиване (В) могат да се спрат временно с помощта на бутон . Натиснете отново бутон , за да продължите извършването на цикъла. Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ciklus ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster . Da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite ponovo taster . To omogućava da se isprazni posuda ili da se nakratko udaljite.



Изпразнете ваничката за събиране на капките.
Извадете филтъра INTENZA+ (ако е монтиран).

Ispraznite posudu za kapanje. Uklonite filter INTENZA+ (ako je ugrađen).

Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MIN. Поставете каната за мляко в машината.

Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MIN. Posudu za mleko umetnite u aparat.

Натиснете бутон .

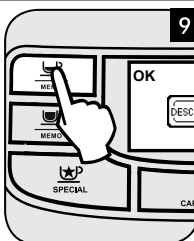
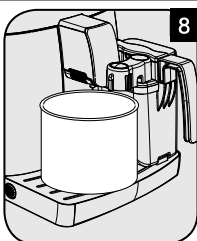
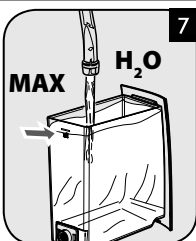
Pritisnite taster .

Машината напомня, че е необходимо да се постави каната.

Aparat vas podseća da je potrebno umetnuti posudu.

Машината напомня, че трябва да добавите препарат за отстраняване на котлен камък.

Aparat vas podseća da je potrebno usuti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca.



BG

Изсипете препарата за отстраняване на котлен камък.

SR

Uspite sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX.

Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко и дюзата за приготвяне на кафе.

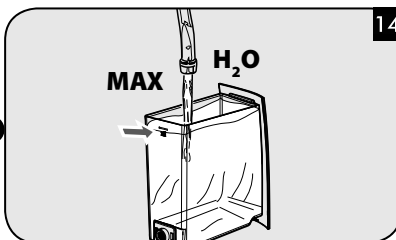
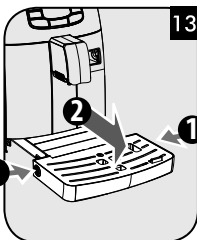
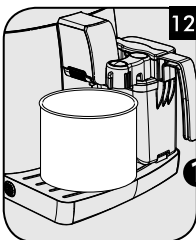
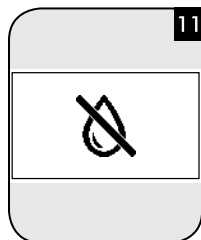
Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko i bloka za ispuštanje kafe.

Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

Разтворът за отстраняване на котления камък се подава на равни интервали (продължителност: около 25 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u redovnim intervalima (trajanje: približno 25 min).



BG

Дисплеят показва, че разтворът за отстраняване на котления камък е свършил.

SR

Displej pokazuje da je rastvor za uklanjanje naslaga kamenca potrošen.

Извадете и изпразнете съда и каната за мляко.

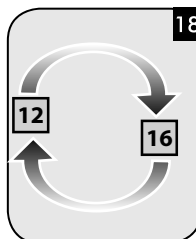
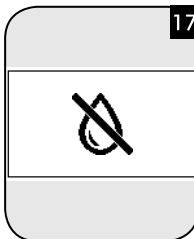
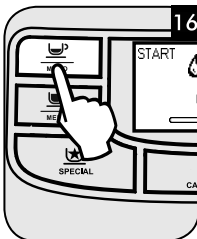
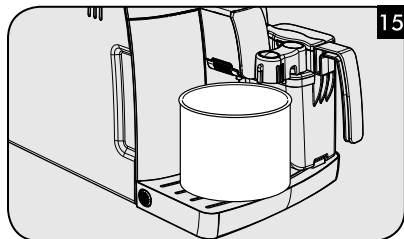
Uklonite i ispraznite posudu i posudu za mleko.

Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX, а след това го поставете отново.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX i ponovo ga umetnite.



BG

Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MIN. Поставете каната за мляко в машината. Поставете отново съда под дюзата на каната и дюзата за приготвяне на кафе.

SR

Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MIN. Posudu za mleko postavite u aparat. Posudu vratite na mesto ispod bloka za ispuštanje na posudi za vodu i bloka za ispuštanje kafe.

Натиснете бутона за да стартирате първия цикъл на измиване (около 4 мин.).

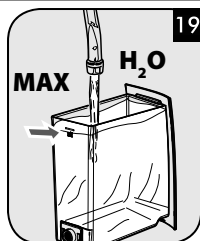
Pritisnite taster da biste pokrenuli prvi ciklus ispiranja (približno 4 min).

Машината приключва първата фаза на измиване.

Aparat je okončao prvu fazu ispiranja.

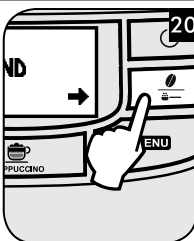
Повторете операциите от точка 12 до точка 16 за втория цикъл на измиване, а след това преминете към точка 19.

Ponovite operacije od tačke 12 do tačke 16, za drugi ciklus ispiranja; zatim pređite na tačku 19.



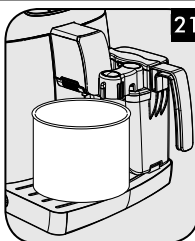
Измијте резервоара и го напълнете с прясна вода **до ниво MAX**, а след това го поставете отново.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom **do nivoa MAX** i ponovo ga umetnite.



Натиснете бутон  за да излезете от цикъла на отстраняване на каления камък.

Pritisnite taster  da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.



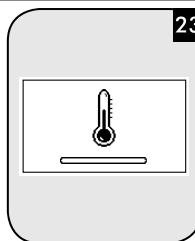
Поставете съд под дюзата на каната за мляко и под дюзата за приготвяне на кафе.

Ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko i bloka za ispuštanje kafe postavite neku posudu.



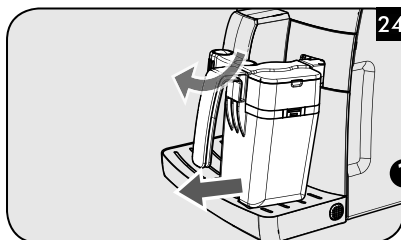
Машината ще извърши автоматично зареждане на хидравличната система.

Aparat vrši automatsko punjenje sistema.



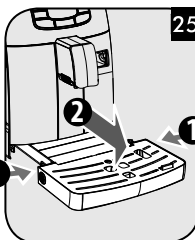
Машината влиза във фаза на загряване и извършва автоматичен цикъл на измиване.

Aparat ulazi u fazu zagrevanja i vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.



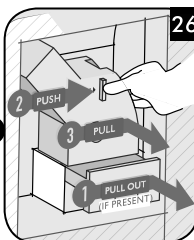
Извадете каната за мляко и я измијте, както е описано в параграф „Ежедневно почистване на каната за мляко“. Поставете дюзата за гореща вода на мястото на каната.

Uklonite posudu za mleko i operite je onako kako je opisano u paragrafu „Svakodnevno čišćenje posude za mleko“. Umetnite blok za ispuštanje tople vode umesto posude.



Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.



Извадете и измијте кафе блока (вж. раздел „Почистване на кафе блока“).

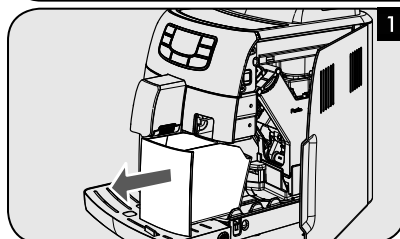
Uklonite i isperite blok za pripremu kafe (pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka za pripremu kafe“).



Машината е готова за приготвяне на кафе.

Aparat je spreman za ispuštanje kafe.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE

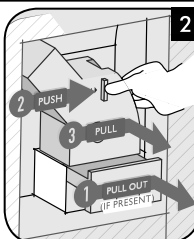


BG

Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.

SR

Uklonite posudu za sakupljanje taloga i otvorite servisna vrata.



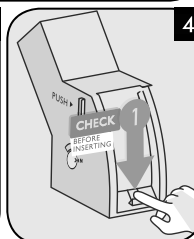
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и кафе блока.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i blok za pripremu kafe.



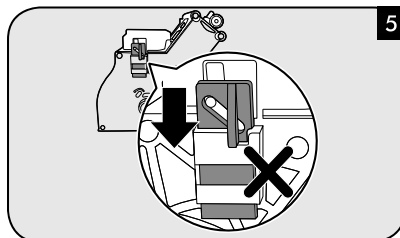
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока, както е посочено в ръководството.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe onako kako je navedeno u priručniku.



Проверете подравняването.

Proverite centriranje.

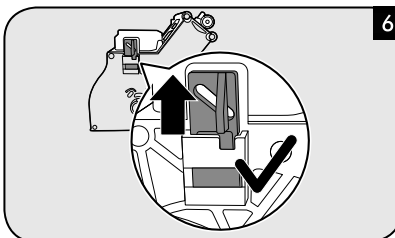


BG

Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако елементът за захващане не е в правилно положение, той все още е смъкнат надолу.

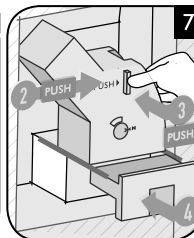
SR

Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako kuka nije u pravilnom položaju, još uvek se nalazi u spušenom položaju.



За да позиционирате правилно елемента за захващане, плъзнете го нагоре и изчакайте да щракне в правилното положение.

Da biste pravilno namestili kuku gurnite je prema gore sve dok je ne zakačite u pravilan položaj.



Натиснете и поставете кафе блока и контейнера за отпадъци от кафе.

Pritisnite pa onda umetnite blok za pripremu kafe i posudu za sakupljanje taloga.

Български

Srpski

ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАТА ЗА МЛЯКО
ČIŠĆENJE POSUDE ZA MLEKO

EVERY

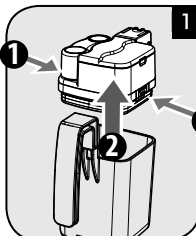


DAY

Ежедневно**Svakodnevno**

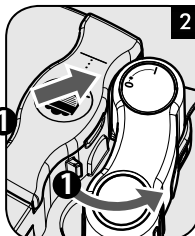
Важно е каната за мляко да се почиства ежедневно и след всяко използване, за да се поддържа хигиена и да се гарантира приготвянето на млечна пяна с перфектна гъстота.

Važno je čistiti posudu za mleko svaki dan i posle svakog korišćenja da bi se održala higijena i da bi se zagarantovala priprema mlečne pene savršene gustine.



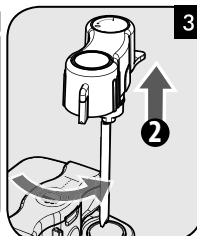
Натиснете бутоните за освобождаване и извадете капак.

Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.



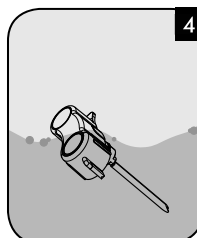
Завъртете дюзата на каната за мляко до обозначението (●).

Blok za ispuštanje posude za mleko okrećite sve do oznake (●).



Повдигнете дюзата, за да я извадите от капака на каната.

Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa poklopca posude.

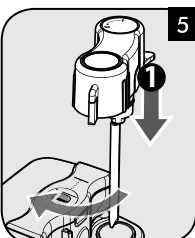


Измийте дюзата с хладка вода.

Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

Blok za ispuštanje operite mlakom vodom.

Uklonite svaki ostatak mleka.



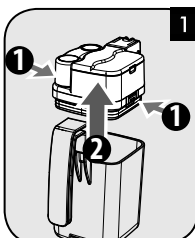
Поставете отново дюзата в капака на каната. За да я поставите правилно, центрирайте я спрямо обозначението (●).

Vratite blok za ispuštanje na poklopac posude. Da biste ga umetnuli, poravnajte ga sa oznakom (●).

EVERY

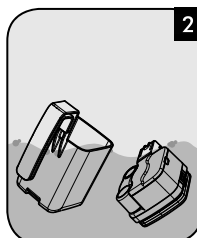


DAYS

Седмично**Sedmično**

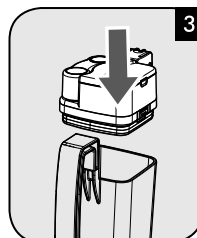
Натиснете бутоните за освобождаване и извадете капак.

Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.



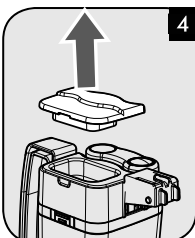
Измийте капака и каната за мляко с прясна вода. Отстранете евентуалните остатъци от мляко.

Poklopac i posudu za mleko isperite svežom vodom. Uklonite svaki ostatak mleka.



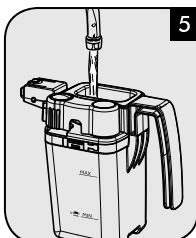
Поставете капака върху каната, като се уверите, че е добре застопорен.

Montirajte poklopac na posudu za mleko uverivši se da je dobro pričvršćen.



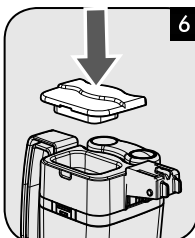
Извадете горната част.

Uklonite gornji deo.



Напълнете каната за мляко с прясна вода до ниво MAX.

Posudu za mleko napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.

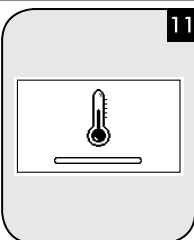
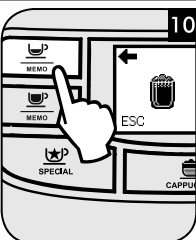
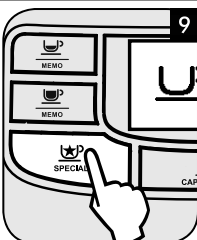
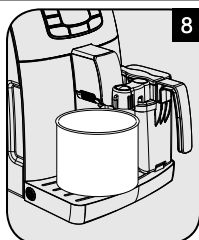


Поставете отново горната част върху каната за мляко.

Vratite na mesto gornji deo na posudi za mleko.



Отворете дюзата на каната за мляко и поставете каната в машината. Отворите блок за изпускане посуде за мляко и уметнете посуду в апарат.



Поставете съд под дюзата за мляко.

Натиснете бутон **SPECIAL**.

Натиснете бутон **MEMO**.

На машината е необходимо време за предварително загряване: по време на тази фаза на дисплея се изобразява даденият символ.

Машината започва да подава вода.

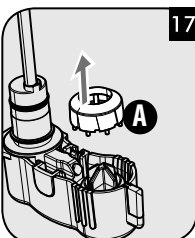
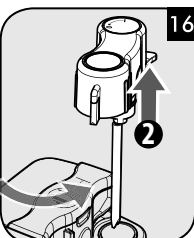
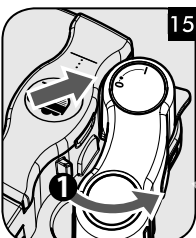
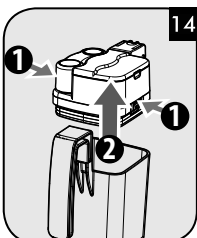
Postavite posudu ispod bloka za ispuštanje mleka.

Pritisnite taster **SPECIAL**.

Pritisnite taster **MEMO**.

Aparatu je potrebno vreme za predzagrevanje, u ovoj fazi se prikazuje simbol na strani.

Aparat počinje da ispušta vodu.



След приключване на процеса, извадете и изпразнете каната за мляко.

Натиснете бутоните за освобождаване и изваждане на капка.

Завъртете дюзата на каната за мляко до обозначението (●).

Повдигнете дюзата, за да я извадите от капка на каната.

Извадете пръстена (A) от дюзата на каната за мляко.

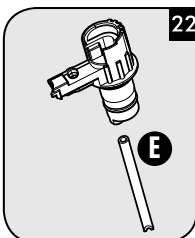
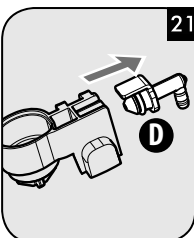
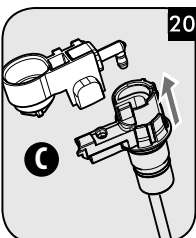
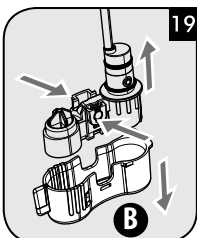
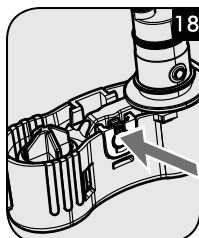
Na kraju procesa, uklonite i ispraznite posudu za mleko.

Pritisnite tastere za otkačivanje i uklonite poklopac.

Blok za ispuštanje posude za mleko okrećite sve do oznake (●).

Podignite blok za ispuštanje da biste ga skinuli sa poklopca posude.

Skinite prsten (A) sa bloka za ispuštanje posude za mleko.



Натиснете бутон, указан със стрелка, за да деблокирате капка.

Отделете капка (B) от дюзата на каната за мляко, като натиснете надолу и приложите лек натиск от двете страни.

Извадете емулгатора за мляко (C), като го изтеглите нагоре.

Извадете щуцера (D) от емулгатора за мляко, като го изтеглите навън.

Извадете смукателната тръбичка (E).

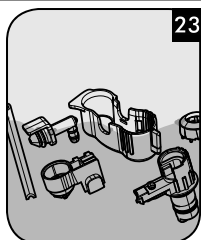
Pritisnite dugme koje pokazuje strelica da biste deblokirali poklopac.

Odvajite poklopac (B) od bloka za ispuštanje posude za mleko pritiskajući prema dole i vršeći lagan pritisak na stranama.

Skinite mlaznicu za mleko (C) potezanjem prema gore.

Skinite spojnicu (D) sa mlaznice za mleko potežući je napolje.

Uklonite usisnu cev (E).



BG Измийте щателно всички съставни части с хладка вода.

Монтирайте отново всички съставни части, като следвате обратната процедура.

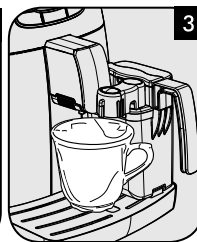
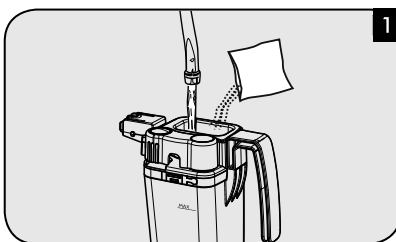
SR Sve komponente dobro operite mlakom vodom.

Ponovo montirajte komponente sledeći obrnutu proceduru.

EVERY

30

DAYS



BG

Месечно

SR

Mesečno

Изсипете съдържанието на пакетчето с препарат „Saeco Milk Circuit Cleaner“ в каната за мляко.

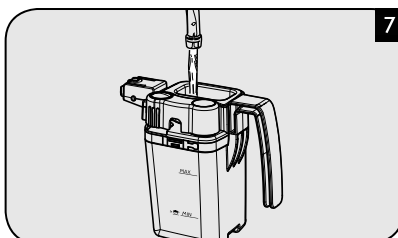
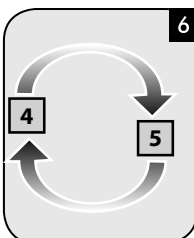
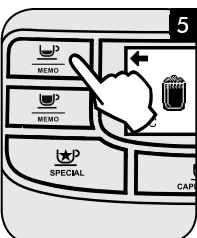
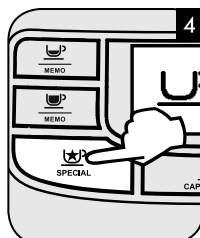
Напълнете каната с вода до максимално допустимото ниво (MAX) и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.

Uspite pakovanje proizvoda Saeco Milk Circuit Cleaner u posudu za mleko.

Napunite posudu vodom do maksimalnog nivoa (MAX) i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.

Поставете каната за мляко в машината. Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата на каната за мляко.

Posudu za mleko umetnite u aparat. Posudu odgovarajućeg kapaciteta (1,5 l) smestite ispod bloka za ispuštanje na posudi za mleko.



BG

Натиснете бутон .

SR

Pritisnite taster .

Натиснете бутон за да стартирате подаването на разтвора за почистване.

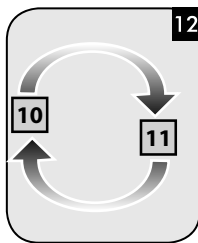
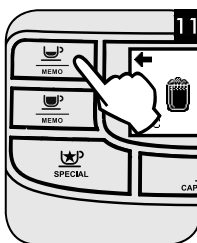
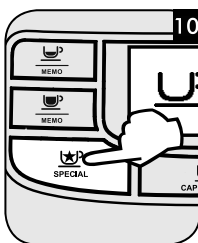
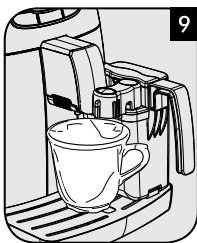
Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje rastvora za čišćenje.

Накрая изпразнете съда и повтаряйте операции от 4 до 5 до изчерпването на разтвора.

Na kraju ispraznite posudu i ponovite operacije od 4 do 5 sve dok se rastvor ne potroši.

Извадете каната за мляко и съда от машината. Измийте щателно каната за мляко и я напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Uklonite posudu za mleko i posudu aparata. Dobro operite posudu za mleko i napunite je svežom vodom do nivoa MAX.



BG Поставете каната за мляко в машината. Поставете съд с подходяща вместимост (1,5 л) под дюзата.

SR Posudu za mleko umetnite u aparat. Stavite neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутона **SPECIAL**.

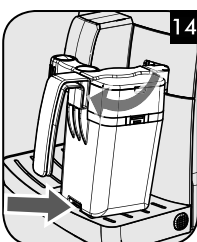
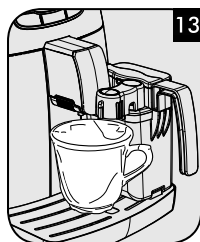
Pritisnite taster **SPECIAL**.

Натиснете бутона **MEMO** за да стартирате цикъла на измиване на каната.

Pritisnite taster **MEMO** da biste pokrenuli ispiranje posude.

Накрая изпразнете съда и повторяйте операции от 10 до 11 до изчерпването на водата.

Na kraju ispraznite posudu i ponovite operacije od 10 do 11 sve dok se voda ne potroši.



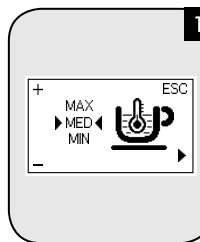
BG Извадете използвания съд.

SR Uklonite posudu.

Демонтирайте и измийте каната за мляко.

Demonirajte i operite posudu za mleko.

МЕНЮ ЗА ПЕРСОНАЛИЗАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА MENI ZA PERSONALIZOVANJE I ODRŽAVANJE

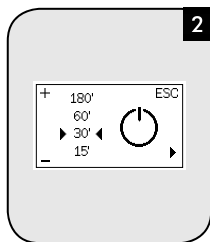


Регулиране на температурата.

BG

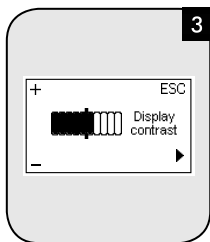
Podešavanje temperature.

SR



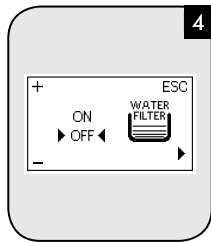
Регулиране на режима „stand-by“.

Podešavanje režima stand-by.



Регулиране на контраста на дисплея.

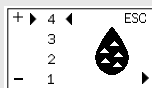
Podešavanje kontrasta na displeju.



Регулиране на филтъра „Intenza+“.

За по-подробна информация направете справка с ръководството на потребителя, което можете да изтеглите онлайн.

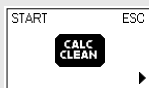
Podešavanje filtera „Intenza+“. Da biste dobili više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete da preuzmete sa Interneta.



5

BG Регулиране на твърдостта на водата. Да се извърши преди използване за първи път. Използвайте лентата, доставена с кафемашина. За по-подробна информация направете справка с ръководството на потребителя, което можете да изтеглите онлайн.

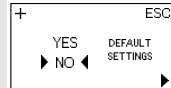
SR Podešavanje tvrdoće vode. Izvršiti pre prvog korišćenja. Koristite listić isporučен uz aparat. Da biste dobili više informacija pogledajte korisnički priručnik koji možete da preuzmete sa Interneta.



6

Меню за отстраняване на котления камък.

Meni Uklanjanje naslaga kameca.



7

Рестартиране на параметрите.

Resetovanje parametara.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)



1

BG Машината е във фаза на загреване за приготвяне на кафе и за подаване на гореща вода и пара.

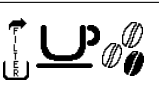
SR Aparat je u fazi zagrevanja za ispuštanje kafe, tople vode i pare.



2

Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте машината да приключи операцията.

Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte da aparat završi operaciju.



3

Машината сигнализира, че трябва да се смени филтърът „INTENZA+“.

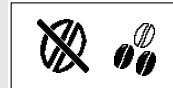
Aparat signalizuje da je potrebno zameniti filter „INTENZA+“.



4

Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



5

Напълнете контейнера с кафе на зърна и стартирайте отново цикъла.

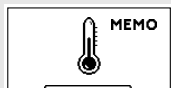
Napunite posudu kafom u zrn u i ponovo pokrenite ciklus.



6

BG Заредете хидравличната система.

SR Napunite sistem.



7

Машината е във фаза на загреване по време на програмирането на напитки.

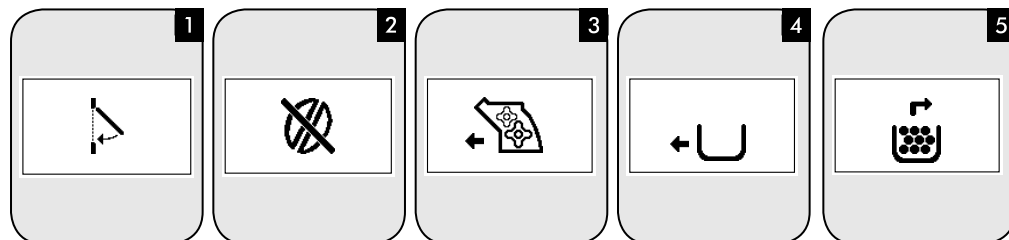
Aparat u fazi zagrevanja tokom programiranja napitaka.



8

Ако екранът се появи след пускане на машината, това означава, че тя има нужда от извършване на цикъл на отстраняване на котления камък. Натиснете бутон „MEMO“ за достъп до менюто за отстраняване на котления камък и направете справка със съответния раздел.

Ako se video prikaz pojavi nakon pokretanja aparata, to znači da je potrebno izvršiti ciklus uklanjanja naslaga kameca. Pritisnite taster „MEMO“ za pristup meniju za uklanjanje naslaga kameca i pogledajte odnosni paragraf.

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

BG Затворете вратичката за обслужване.

SR Zatvorite servisna vrata.

Напълнете отново контейнера за кафе с кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu kafom u zrnu.

Кафе блокът трябва да се постави в машината.

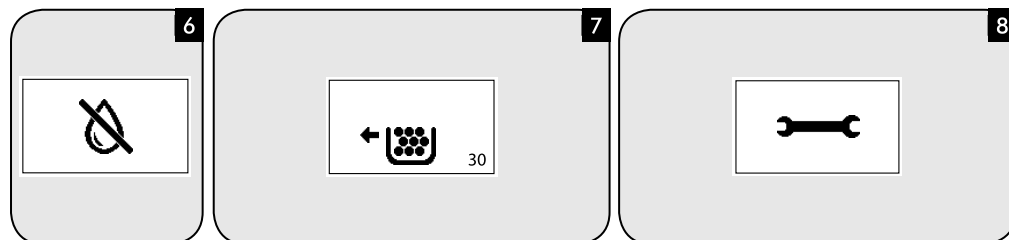
Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.

Поставете контейнера за отпадъци от кафе.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga.

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе и контейнера за събиране на остатъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga i posudu za sakupljanje kafe.



BG Напълнете резервоара за вода.

SR Napunite rezervoar za vodu.

Контейнерът за отпадъци от кафе е бил изваден по време на приготвяне на напитка или по време на измиване. Поставете го отново в рамките на 30 секунди, за да бъде завършено приготвянето на напитка.

Tokom ispuštanja ili ispiranja izvađena je posuda za sakupljanje taloga. Ponovo je umetnite nakon 30 sekundi da biste završili sa ispuštanjem.

Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти. Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на Philips SAECO във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта).

Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokrene, kontaktirajte hotline Philips SAECO u svojoj zemlji (kontakt telefoni navedeni su u garantnom listu).

Матеріали для обслуговування Izdelki za vzdrževanje Produse de întreținere



UA Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702

SL Filter vode INTENZA+
številka izdelka: CA6702

RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702



UA Засіб для очищення контурів
молока № виробу: CA6705

SL Proizvod za čiščenje obtoka za mle-
ko številka izdelka: CA6705

RO Produs pentru curățarea circuitului
de lapte
cod articol: CA6705



UA Засіб для видалення кавових
масел № виробу: CA6704

SL Tablete za razmastitev
številka izdelka: CA6704

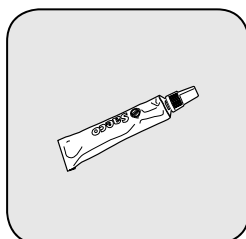
RO Capsule degresante
cod articol: CA6704



UA Розчин для зняття накипу
№ виробу: CA6700

SL Raztopina za odstranjevanje vo-
dnega kamna
številka izdelka: CA6700

RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700



UA Масило
№ виробу: HD5061

SL Mast
številka izdelka: HD5061

RO Lubrifiant
cod articol: HD5061



UA Відвідайте інтернет-магазин
Philips, щоб перевірити наяв-
ність і можливість придбання у
вашої країні.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost
nakupa v vaši državi.

RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

Proizvodi za održavanje Продукти за поддръжка Proizvodi za održavanje



CR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702

BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



CR Proizvod za čišćenje sustava mlijeka
broj proizvoda: CA6705

BG Препарат за почистване на
системата за мляко
номер на продукта: CA6705

SR Proizvod za čišćenje sistema za
mleko broj proizvoda: CA6705



CR Tablete za odmašćivanje
broj proizvoda: CA6704

BG Таблетки за премахване на
мазнитите вещества от кафе
номер на продукта: CA6704

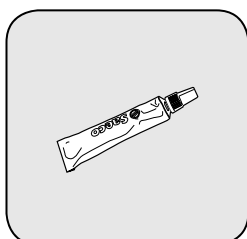
SR Tablete za odmašćivanje
broj proizvoda: CA6704



CR Otopina za čišćenje kamenca
broj proizvoda: CA6700

BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



CR Mast
broj proizvoda: HD5061

BG Смазка
номер на продукта: HD5061

SR Mast
broj proizvoda: HD5061



CR Za proveru dostupnosti i mogućnost
kupovine u Vašoj zemlji posjetite
online trgovinu Philips.

BG Посетете онлайн магазина
на Philips, за да проверите
наличността и възможността за
закупуване във Вашата държава.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspolož-
ivost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.

Українська

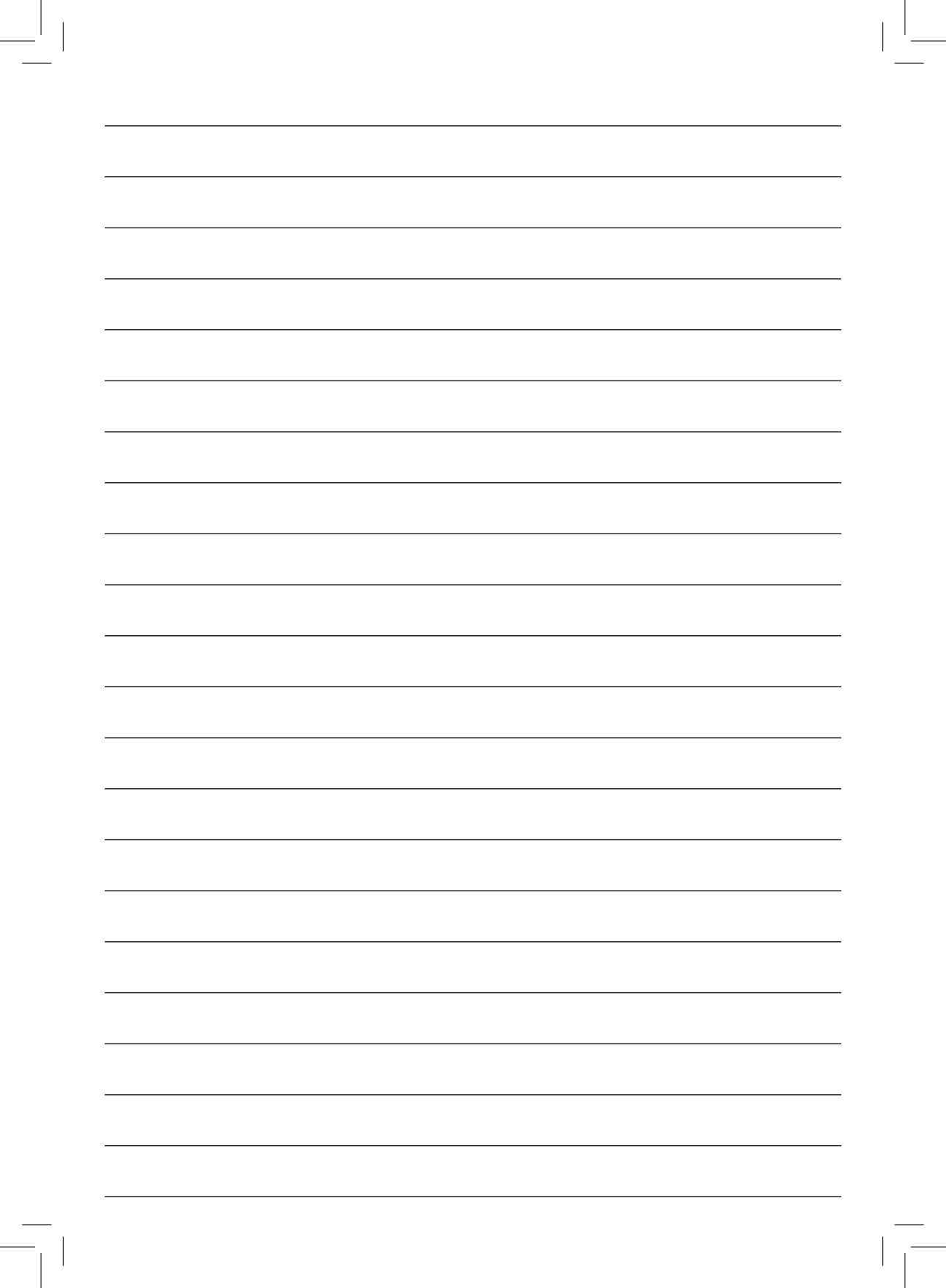
Slovenščina

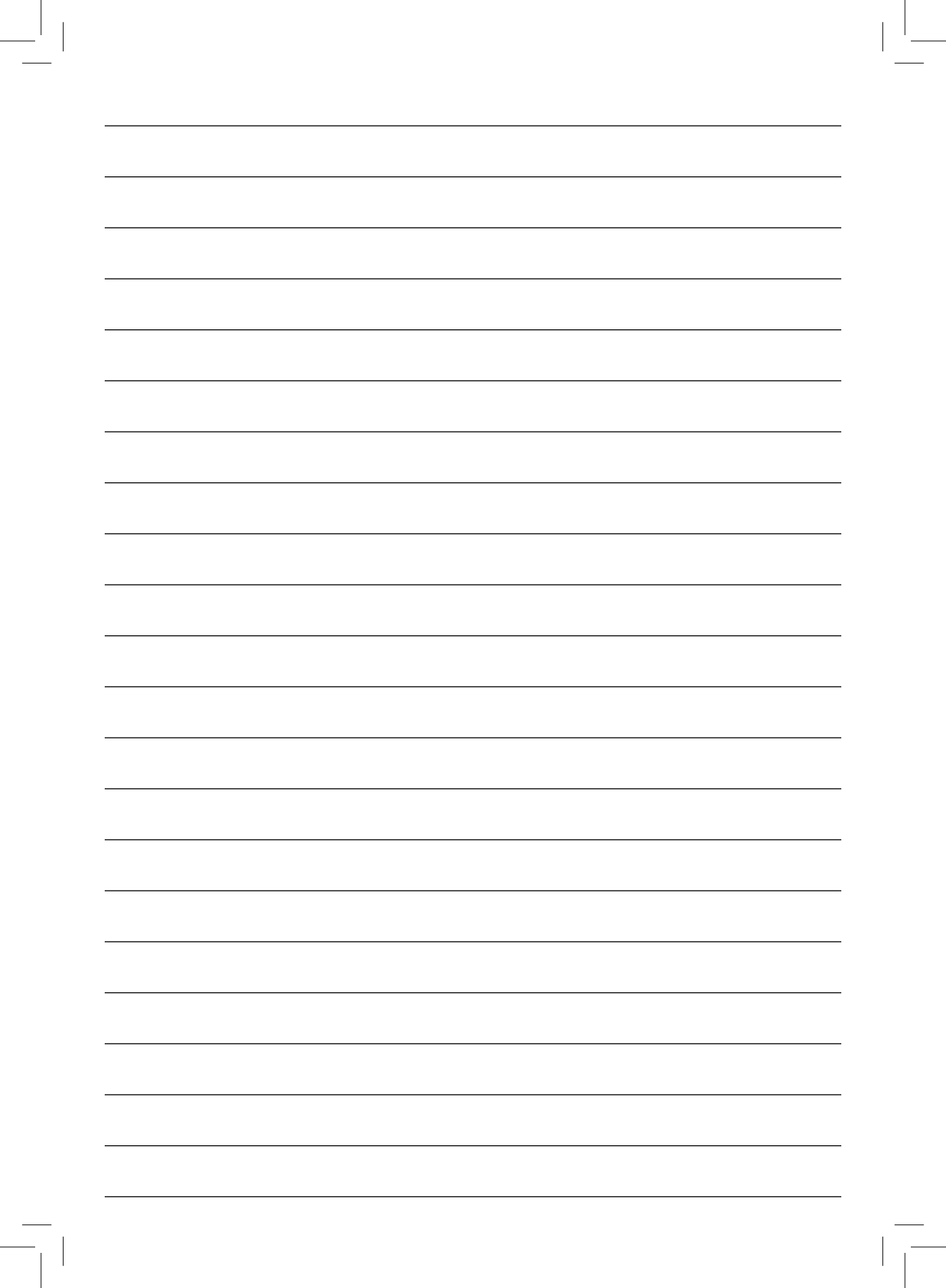
Română

Hrvatski

Български

Srpski





Rev.00 del 15-05-14



421946008921

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.
Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.
Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производительт си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

